

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

4315
3928
03-1325
5124





ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM
Zeneművészeti Főiskola
Liszt Múzeum
Zeneművészeti Főiskola
Budapest
Liszt Ferenc Gyógyszertára
Leltári szám: 1948 márc.
4315.
tsz. alatt.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

4315

~~3/68.~~ à Franz Liszt
Hommage d'admiration et de vive reconnaissance
Aug. Morel

B 4/1375

LISZT FERENCZ HAGYATÉKA

LE

JUGEMENT

DE

DIEU

Opéra en quatre Actes

Paroles de

Mr. Adolphe Carcassonne

Musique de

AUGUSTE MOREL.

Zeneművészeti Főiskola Budapest

PARTITION Chant ET PIANO

Arrangée par L. SOUMIS.

Prix net, 18 francs.

Ancienne Maison J. MEISSONNIER, Compagnie Musicale,
E. GÉRARD et Cie. Editeurs - Commissionnaires, Rue DAUPHINE, 18 PARIS.

ZENEAKADÉMIA
SZTAKIZOM

39 28.



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

4315

LISZT FERENCZ · ZENEGYATÉKE ·

Ma

Mon

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Auguste Morel.



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

La reconnaissance que j'éprouve pour le témoignage d'éclatante sympathie que j'ai reçu de mes amis et compatriotes me fait un devoir de publier les noms de ceux qui ont voulu et réalisé la publication de ma partition.

4315

Auguste Morel.

LISZT FERENCZ ZENEMŰKÉSZETI FŐISKOLA KÖNYVTÁRA

Mrs Mrs Hré ALBRAND,
H. ANDIOL,
A. ANTHOINE de St JOSEPH,
Hré ARNAVON,
Les Membres du Cercle de l'ATHÉNÉE
Jh AUTRAN,
D. AUZILLY,
J. BACCUET,
Jh BAUDE,
A BAZIN,
BÉDARRIDE,
BENSA, FILS,
Hon BERNARD,
Sen BERTEAUT,
X. BOISSELOT,
Le Docteur Rus BOYER,
Ate CAUNE,
Lis CAUVIÈRE,
Ele DARIER,
Pl DONNADIEU,
FALQUE Cadet,
de FONSCOLOMBE,
Le Docteur GIRARD,
Jd GRANDVAL,
Lis GOUIN,
D' HURLABORDE,
A. JONNET,
F. KNODERER,
Ls LAGARDE, Maire de Marseille.
Ene LAGIER,
P. LAMOTTE,
Cir LARGUIER,
G. LASALVY.
Hte LECOURT
Les Abonnés de la LOGE nos 1 des secondes au Gd théatre
Ele LOMBARD,
E. LONG-CLERC,

Mrs Mrs Erd LUCE
X. LUCE
F. MATHIEU,
L. MÉNARD, fils,
O. MOREAU
L. MURE
H. NÆGELY,
OPPERT de BLOWITZ,
F. OUVIERE,
Alt PASCAL,
Ele PASCAL,
PASTRÉ frères,
E. PETIT,
Les Membres du Cercle des PHOCÉENS
MAX PICHAUD,
Le Docteur Sirus PIRONDI,
Ate RACINE
J. de REMUSAT,
REY de FORESTA,
Mme Vve RICARD,
Mrs Mrs A. ROMAND, fils,
Jh ROSTAND,
J. ROUGIER,
H. ROULET,
Ane ROUMIEU,
Ase ROUSSEL,
Clle ROUSSIER,
Aphe ROUX,
Cles ROUX fils,
Mus ROUX,
C. SIMIAN,
J. de SULAUZE,
N. SUQUET,
A. de SURIAN,
Les Membres de la Société Chorale TROTEBAS.
Tre VALETTE,
Ane VINCENS.

Zeneművészeti Főiskola Budapest

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Imp. Bertauts, r. Cadet, Paris.

A 915



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

4315

B 4315

LE JUGEMENT DE DIEU

OPÉRA EN 4 ACTES.

Musique d'AUGUSTE **MOREL.**

Zeneművészeti Főiskola Budapest

DISTRIBUTION. (1)

HENRI, Empereur d'Allemagne	*(2e. Basse)*	MM.	BATAILLE.
LE DUC DE GELSTEIN, Ministre de l'Empire	*(1er. Baryton)*		ISMAEL.
LE COMTE RAYMOND BÉRANGER	*(1er. Ténor)*		ARMANDI.
MODAEL, serviteur de Mathilde	*(1re. Basse)*		DEPASSIO.
LE COMTE DE STENFELD, ami de Gelstein	*(Ténor)*		DARROIS.
MATHILDE, Impératrice d'Allemagne	*(Mezzo Soprano)*	Mme.	ELMIRE.
LA PRINCESSE BLANCHE, sœur de Mathilde	*(Soprano)*	Mlles.	LITSCHNER.
UN PAGE	*(Soprano)*		BIARD.
UN HÉRAUT D'ARMES	*(Baryton)*	Mrs.	BATAILLE jeune.
UN MESSAGER	*(Ténor)*		REYBAUD.

La Scène se passe à Cologne vers l'année 1105.

(1) La Distribution est celle de la Représentation, à Marseille. (1re représentation le 7 Mars 1860.)

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

	INTRODUCTION		1
N°. 1.	CHŒUR DANSÉ	Vers notre Reine bien aimée	5
N°. 2.	RÉCIT et AIR	Comme un doux reflet où respire	20
N°. 3.	CHŒUR DE FEMMES	Nos cœurs chantent d'allégresse	30
N°. 3bis.	RÉCITATIF et ARIETTE	Le souvenir de mes heures passées	35
N°. 4.	DUO	Duc de Gelstein, parlez	45
	ROMANCE extraite du Duo	La femme que j'aime est belle	
N°. 5.	RÉCIT et CHANT DE GUERRE avec CHŒUR.	Dans la belliqueuse carrière	64
N°. 5bis.	CHŒUR	Qu'en nos mains le glaive étincelle	74
N°. 6.	FINAL		78
N°. 6bis.	SEXTUOR extrait du Final	Je poursuis ma vengeance	82

ACTE II.

N°. 7.	ENTR'ACTE et CHŒUR	Sur nos plages enbaumées	124
N°. 8.	MARCHE TRIOMPHALE		132

C. M. 9338.

N°. 9.	AIR	Souffle d'amour, brises que j'aime	133
N°. 10.	CHŒUR DANSÉ	Dans nos prairies, plaines fleuries	151
N°. 11.	LA BARCELONAISE, Air de danse		164
N°. 12.	RÉCIT et AIR	Seigneurs, il faut qu'un chevalier	173
N°. 13.	RÉCIT, MORCEAU D'ENSEMBLE et CHŒUR	Rayon d'espoir, sainte allégresse	185
N°. 14.	ROMANCE	Belle comme une fleur de mai	193
	CABALETTE	La voix de l'honneur m'appelle	200

ACTE III.

N°. 15.	ENTR'ACTE, RÉCIT et AIR	O mon Dieu! rien ne peut dire mon angoisse...	203
N°. 16.	RÉCIT et PRIÈRE en DUO	Des sphères éternelles	217
N°. 17.	TRIO	Modael, ô bonheur! le ciel dans ma détresse...	226
N°. 18.	ROMANCE	Votre nom, ma seule prière	244
N°. 19.	DUO	Dans un instant la justice éternelle	249
N°. 20.	FINAL	Voici l'heure suprême	267

ACTE IV.

	ENTR'ACTE		273
N°. 21.	CHŒUR DE FEMMES	Sort fatal, peine cruelle	276
N°. 22.	MARCHE DU CORTÈGE		281
N°. 23.	CHŒUR DES JUSTICIERS	Voici l'heure suprême	285
N°. 24.	RÉCIT, PRIÈRE et CHŒUR sans accompagnement		288
	PRIÈRE	Seigneur des sphères étoilées	291
	CHŒUR	Dieu, soutien de l'innocence	292
N°. 25.	DUO DU DÉFI	Le trépas sera le prix de cet outrage	298
N°. 26.	CABALETTA	C'est Dieu qui se révèle	314

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

B4315

3928.

LE JUGEMENT DE DIEU,

Opéra en 4 actes.

LISZT FERENCZ · ZENEAKADÉMIAI · KÖNYVTÁRA

INTRODUCTION.

Andante mesto (♩=63)

PIANO.



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

8

p

8

p

p

silence.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

pp

p

dolce.

p

mf

mf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

cresc.

ff

ff dim.

p pp pp

enchaînez avec le N°1.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ACTE 1.er

N.o 1.

CHŒUR ET RÉCITATIF

Allegro. (♩=116)

GELSTEIN.

Sopranos.

Ténors.

Basses.

Allegro.

PIANO.

f

f m.g

f

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

CHŒUR.

Sop. *f*

Vers no - tre Rei - ne bien ai - mé - e En - vo - lez

Tén. *f*

Vers no - tre Rei - ne bien ai - mé - e En - vo - lez

Bas *f*

Vers no - tre Rei - ne bien ai - mé - e En - vo - lez

f

vous tiè - des bri - ses du jour Cap - ti -

vous tiè - des bri - ses du jour Cap - ti -

vous tiè - des bri - ses du jour Cap - ti -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-vez son à - me char-mé - e Par - fums de

-vez son à - me char-mé - e Par - fums de

-vez son à - me char-mé - e Par - fums de

l'air con-certs d'a - mour Par - fums de

l'air con-certs d'a - mour Par - fums de

l'air con-certs d'a - mour Par - fums de

l'air con-certs d'a - mour Par - fums de

l'air con-certs d'a - mour Cap - ti-

l'air con-certs d'a - mour Cap - ti-

l'air con-certs d'a - mour Cap - ti-

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-vez son à - me char - mé - e Par - fums de

-vez son à - me char - mé - e Par - fums de

-vez son à - me char - mé - e Par - fums de

-vez son à - me char - mé - e Par - fums de

l'air con - certs d'a - mour Par - fums de

l'air con - certs d'a - mour Par - fums de

l'air con - certs d'a - mour Par - fums de

l'air con - certs d'a - mour Par - fums de

l'air con - certs d'a - mour Par - fums de

l'air con - certs d'a - mour Par - fums de

l'air con - certs concerts d'a - mour Par - fums de

ff

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

l'air con - certs d'a - mour

l'air con - certs d'a - mour

l'air concerts concerts d'a-mour

mf

mf

Pour cé-lé - brer sa fê - te En ces lieux

Pour cé-lé - brer sa fê - te En ces lieux

Pour cé-lé - brer sa fê - te En ces lieux

se re - flè - te La joie

se re - flè - te La joie

se re - flè - te La joie

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

aux rayons d'or Chan-tons chantons en-

aux rayons d'or Chan-tons chantons en-

aux rayons d'or Chan-tons chantons en-

-cor Le plaisir nous ras-semble Chantons en - semble Chantons en -

-cor Le plaisir nous ras-semble Chantons en - semble Chantons en -

-cor Le plaisir nous ras-semble Chantons en - semble Chantons en -

-cor Le plaisir nous ras-semble Chantons en - semble Chantons en -

-semble Chantons en - cor

-semble Chantons en - cor

-semble Chantons en - cor

-semble Chantons en - cor

ZENEAKADÉMIA
TISZTI MÚZEUM

GELST.

Des chants d'a - mour de

tous el - le est ché - ri - e Son

nom comme un par - fum dans les

coeurs est res - té Chants d'a -

- mour vous bri - sez mon â - me en - - do - lo -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-ri - e Et plei- - -ne æn -

p

Le plaisir nous rassem - ble Chantons en -

p

Le plaisir nous rassem - ble Chantons en-

p

Le plaisir nous rassem- - -ble Chantons en - sem - -

p

pp

cor de sa beau -

-sem - ble Le plaisir nous ras- sem - ble Chantons en-

-sem - ble Le plaisir nous ras- sem - ble Chantons en-

-ble Le plaisir nous rassem- - -ble Chantons en - sem - -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-té de sa beau-té

cresc. mf cresc.

-sem - ble Chantons en-cor Le plaisir nous rassem-ble Chantons en-

cresc

-sem - ble Chantons en-cor Le plaisir nous rassem-ble Chantons en-

cresc.

-ble Chantons en - cor Le plaisir nous rassem-ble Chantons en-

cres - - - cen -

mf cresc.

-semble Chantons ensemble Chantons en-cor Vers no-tre

-semble Chantons ensemble Chantons en-cor Vers no-tre

mf cresc.

-semble Chantons ensemble Chantons en-cor Vers no-tre

do.

Rei - ne bien ai-mé - e En-vo-lez vous tiè-des

Rei - ne bien ai-mé - e En-vo-lez vous tiè-des

Rei - ne bien ai-mé - e En-vo-lez vous tiè-des

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

bri_ses du jour Cap - ti - vez son â - me char -

bri_ses du jour Cap - ti - vez son â - me char -

bri_ses du jour Cap - ti - vez son â - me char -

-mé - e Par - fums de l'air con_certs d'a -

-mé - e Par - fums de l'air con_certs d'a -

-mé - e Par - fums de l'air con_certs d'a -

-mour Par - fums de l'air con - certs d'a - -

-mour Par - fums de l'air con - certs d'a - -

-mour Par - fums de l'air con - certs d'a - -

-mour Par - fums de l'air con - certs d'a - -

ZENEAKADÉMIA
MŰVÉSZETI MÚZEUM

-mour Cap - ti - vez son à - me char -

-mour Cap - ti - vez son à - me char -

-mour Cap - ti - vez son à - me char -

-mé - e Par - fums de l'air con - certs d'a - -

-mé - e Par - fums de l'air con - certs d'a - -

-mé - e Par - fums de l'air con - certs d'a - -

-mour Par - fums de l'ai con - certs d'a - -

-mour Par - fums de l'ai con - certs d'a - -

-mour Par - fums de l'ai con - certs concerts d'a -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-mour Par - fums de l'air con - certs d'a -

-mour Par - fums de l'air con - certs d'a -

-mour Par - fums de l'air con - certs concerts d'a -

ff

-mour Cap - ti - vez son â - me char -

-mour Cap - ti - vez son â - me char -

-mour Cap - ti - vez son â - me char -

f rf

-mé - e Par - fums de l'air con - certs d'a -

-mé - e Par - fums de l'air con - certs d'a -

-mé - e Par - fums de l'air con - certs d'a -

ZENEAKADÉMIA

-mour Par - fums de l'air con - certs d'a -

-mour Par - fums de l'air con - certs d'a -

-mour Par - fums de l'air con - certs d'a

ff

-mour con - certs d'a - mour

-mour con - certs d'a - mour

-mour con - certs d'a - mour

rf

ff

LISZT FERENCZ ZENEMŰ KÖNYVTÁRA
ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

GELST. **Récit.**

Sus-pen-dez cette fête et ces chants no-tre

f

G

maî-tre A reçu de Hongrie un message important Aux yeux de

p

sf

Moderato. (♩ = 76)

G

tous il veut vous le fai-re con-naî-tre Al-lez auprès de

p

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

G

lui Sei-gneurs il vous at-tend.

CHŒUR.

p

Au-près de no-tre

p

Au-près de no-tre

p

Au-près de no-tre

pp

maître retournons a l'instant Il nous at_tend Il nous at -

maître retournons a l'instant Il nous at_tend Il nous at -

maître retournons a l'instant Il nous at_tend Il nous at -

-tend.

-tend.

-tend.

dolce.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

N.º 2.

RÉCITATIF ET AIR DE BARYTON.

All.º agitato. (♩= 152)

GELESTEIN.

PIANO.

f

ff

G

Récit.

Ils sont joy-

Récit.

G

-eux et moi j'ai l'â-me déchiré-e J'ai lutté vainement l'a-

p

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Andantino.

G

-mour resté vainqueur Mathil - de ange du ciel, ton i-ma - ge a - do -

G

-ré - e Veille comme un flambeau dans le fond de mon cœur

f *ff*

And.te cantabile 8va ad lib.

(♪= 64) *dolce.*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

dol.

G

Comme un doux reflet où res-pi - re La se-reine clarté des

8

p *p*

G

cieux L'é-clat de ton divin sou-ri - re Vient un jour e-blouir mes

0.

yeux De - puis en si_len _ ce je t'ai _ me De _

dolce.

p

-puis en si_len _ ce je t'ai _ me Mon cœur est à toi sans re_

f

_tour Mais dans ce jour dans ce lieu mê _ me Tu dois connaî _ tre mon a_

_mour Mais dans ce jour dans ce lieu mê _ me Tu dois con_

p

_naî _ tre connaî_tre mon amour Tu dois connaî _ tre connaî _ tre mona_

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

G

- mour Dans ce jour tu dois con -

f

G

-naî-tre connaî- - -tre mon amour

f *p* *p*

Mod^to Récit.

G

f

Oui dans ce jour dans ce lieu mê - me Tu dois con -

ff *ff*

All^o vivo ♩ 138)

G

-naî - tre mon a - mour

ff *f*

Un poco meno
(♩ = 108)

ff *ff* *f*

8^a bas ad lib.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

f

p

GELST.

C'est trop longtemps at - ten - dre Rei - ne tu dois en - ten - dre

mf

G.

a voce

Rei - ne tu dois en - ten - dre Mon amour et mes vœux

f

G.

dol.

Tu sauras que je t'ai - me Tu saurasque je t'ai - me

p

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Le trépas fut-il mê_me Le prix de mes a_veux Le tré_

-pas fut - il mê _ me Le prix de mes a_

-veux Tu sauras que je t'ai _ _ me Tu sauras que je

t'ai _ _ me Le trépas fut-il mê_me Fut-il le prix de mes a_

_veux Tu sau_ras que je

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

t'ai - me

Le tré-pas fut-il

mê - me

Le prix de mes a -

-yeux

Le tré - pas fut - il mê - - - me Le

f

Un poco meno.

prix de mes a-yeux

c'est trop longtems at -

f

f

mf

-ten - dre Rei - ne tu dois en-ten - dre Rei - ne tu dois en -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

a voce. *dol.*

ten - dre Mes amours et mes voeux Tu sauras

f *f* *p*

que je t'ai - me Tu sau-ras que je t'ai - me Le trépas

p

fut il même Le prix de mes a-veux Le tré-pas fut - il

f *f*

mê - me Le prix de mes a-veux Tu sauras que je

f *p*

t'ai - - me Tu sauras que je t'ai - - me Le trépas fut - il

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ad libitum.

animez. *cres.*

mê - me Fut-il le prix de mes a - veux Tu sau-ras que je

animez.

colla voce.

t'aime Le tré-pas fut il mê - me Fut il le

cen - do

prix de mes a-veux Tu sau-ras que je

t'aime Le tré-pas fut - il mê - me fut - il le

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

prix de mes a veux Le tré - pas fut - il

f *f*

mê - - me Le prix de mes a - veux.

ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

N. 3.

CHOEUR DE FEMMES ET ARIETTE.

Moderato. (♩ = 72)

BLANCHE.

MATHILDE.

1.re et 2.de SOPRANO.

3.me SOPRANO.

dolce.

PIANO.

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

(♩ = 100)

Andante con moto. *dolce.*

Nos cœurs chan_tent d'al_lé _

Col 2.o *//* *//*

(♩ = 100)

Andante con moto.

p

p

-gres -se Nos coeurs chantent d'al -lé - gres-se la plus fer -ven-te ten-

-dres-se Le luth et ses plus doux sons Tout ce que l'amour ins -

Tout ce que l'amour ins -

-pi - re Bel -le Rei -ne ne peut di - re Com-bien nous te che-ris -

-pi - re Bel -le Rei -ne ne peut di - re Com-bien nous te che-ris -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

p

-sons Com_bien nous te ché_ris - sons belle Rei - - -

p

-sons Com_bien nous te ché_ris - sons belle Rei - - -

p

ne Com_bien nous te ché_ris - sons bel_le Rei - - -

ne Com_bien nous te ché_ris - sons bel_le Rei - - -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

dol.

-ne Com_bien nous te ché_ris - sons Combien nous te ché_ris

dol.

-ne Com_bien nous te ché_ris - sons Combien nous te ché_ris

LISZT FERENC

= sons.

– sons.

calando.

dolce.

calando.

p

BLANCHE. assez lent.

Toujours ce front re_veur ô ma soeur bien ai_mé_e Quand la joie et l'a_

Récit.

p

– mour é_clatent sur tes pas Pourquoi te_nir en_cor ta belle â_me fer_

– mé_e A l'espoir qui te par_le et que tu n'entends pas

f

p

f>

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

MATHILDE. lent et triste.

Quand le coeur est en deuil l'amour qui l'en_vi_

marcato.

mf

M.

_ron_ne Se revêt d'amer_tu_me et lui semble un af_front Lorsque l'âme a per_

mf mf

M.

_du son espoir, la cou_ron_ne Est un poids doulou_reux qui fait plier le

M.G.

BLANCHE.

Mathil_de

M.

front Tu con_nais le secret de mon â_me L'ardeur de mes re_

f p

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

– grets n'a pas en_cor fai – bli Et je souf – fre vois

tu comme souf_fre une femme Qui prie en vain le ciel de lui donner l'ou_

Modᵗᵉ un poco agitato. ♩=88

– bli. Le souve_

– nir de mes heures pas_sé – es Amon es_prit se présen – te tou_

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

jours Venez en_cor ô mes chères pen_sé_es Rappelez

espress.

moi les plus beaux de mes jours Ve_nez en_cor par vous un rê_ve

con espress. dolce.

ten_dre ra_vit mon_âme et mes sens à la fois Je vois Ray_

_ mond je crois encor en_ten_dre les mots d'amour que soupirait sa

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

molto espress.

voix Je vois Ray_mond je crois encor en_ten_dre Les mots d'a_

pp

_mour que soupi_rait sa voix Je vois Ray_mond je crois en_cor en_

rit. ad libitum. a tempo.

_ten_dre Les mots d'a_mour que soupirait sa voix Le souve_

rit suivez.

_nir de mes heures pas_sé_es A mon es_prit se présen_te tou_

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

jours Venez en - cor —— ô mes chères pen_sé - es Rappelez

moi les plus beaux de mes jours rappe_lez moi les plus beaux de mes

stringendo.

jours ve - nez en - cor ô mes chè - res pen - sé - es rap - pe - lez

stringendo.

moi les plus beaux de mes jours ve - nez en - cor ve - nez en -

cres.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M. – cor ô mes chè – res pen – sé – – – – es ad lib. lent et triste. venez me rap – pe –

lent.

Adagio.

M. – ler les plus beaux de mes jours

pp colla voce. p cres. a tempo. p et cres.

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

BLANCHE. Récit. MATHILDE.

Bannis de ton es – prit cette sombre tris – tes – se Mer –

mf

M. – ci ma soeur merci de ta ten – dres – se Ah! je le sens je devrais ou – bli –

mf p p

_er Je connais mon de_voir et j'y se_rai fi _ dè _ le A ce royal hy_

_men qúand je me vis li _ er J'en ai fait le serment mais ô peine cru_el_le Hélas je me con_

_sume en efforts super_flus Toujours mon tris_te coeur malgré moi se rap_

_pel _ le les jours qui ne sont plus Es_pagne Es_

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-pa - gne ô ter-re for-tu - né - e Où ré-side aujour -

dolce.

-d'hui ce guerrier va-leu - reux Garde de tout pé -ril sa no-ble des -ti-

p

espress.

très lent.

- né - e Et loin de moi qu'il soit heu-reux.

p

CHŒUR

1.r et 2.e SOPRANO.

And.te con moto.

Nos cœurs chantent d'al-lé - gresse nos cœurs

3.e SOPRANO.

Nos cœurs chantent d'al-lé - gresse nos cœurs

And.te con moto.

PIANO.

p

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

chantent d'al_lé_gres_se La plus fer_ven_te ten_dresse Le luth

chantent d'al_lé_gres_se La plus fer_ven_te ten_dresse Le luth

et ses plus doux sons Tout ce que l'a_mour ins_pi_re Bel_le

et ses plus doux sons Tout ce que l'a_mour ins_pi_re Bel_le

Rei_ne ne peut di_re Combien nous te ché_ris_sons combien

Rei_ne ne peut di_re Combien nous te ché_ris_sons combien

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

nous te ché_ris_ sons bel_le Rei _ _ _ _ ne com_bien

nous te ché_ris _ sons bel_le Rei _ _ _ _ ne combien

nous te ché_ris _ sons bel_le Rei _ _ _ _ ne combien

nous te ché_ris _ sons bel_le Rei _ _ _ _ ne combien

nous te ché_ris _ sons combien nous te ché_ris _ sons.

nous te ché_ris _ sons combien nous te ché_ris _ sons.

dolce.

p

calando.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

GELSTIEN.

Même mouv!

Même mouv!

A votre ma_jes_té je dois i_ci re_

récit.

p

mf

G. _met _ tre Un mes _ sa _ ge dai _gnez m'é_couter sans té_

MATHILDE.

G. _moins. A l'ins_tant je vais le con_naî_tre Et toi ma soeur bien_

M. _tôt je te re_joins.

dolce.

calando.

pp

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

N.° 4.

DUO

MATHILDE.

Moderato.

Duc de Gelstein par - lez

GELSTIEN.

PIANO.

Moderato. ♩= 100

mf

p

GELSTIEN.

Le bonheur de ma vi - e Mon es_poir le plus

mf

G.

cher Mon rê_ve le plus doux M'ont gui_

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

MATHILDE.

G.

_ dé jus _ qu'auprès de vous Quel autre espoir peut flatter votre en_

M.

_ vi _ e Vous fa_vori du prin _ ce Et con_seiller pru_

M.

_ sant Vous no_ble par le cœur vous no_ble par le sang Vous qui dans les com_

M.

_ bats enchainez la vic _ toi _ re Que manque t'il à vo _ tre

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M. gloire Il man - que tout à mon bon - heur il

f *mf*

retenuto ad lib. MATH.

G. man - que tout il manque tout à mon bonheur - Sans

a tempo.

p suivez.

M. dou - te il appar-tient à vo-tre no-ble maî - tre d'é-cou-

mf

M. -ter vos de-sirs faites les lui con-naî - tre vous a-

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

M

_ vez dès longtemps tout pouvoir sur son cœur Non

G

c'est au cœur de la Rei _ ne Que je dois con_fier mon se_

MATH.

_ cret Un secret peut ê _ tre ou bliez vous ma gran_deur ___ sou_ve_

GELS. dolce.

M

_ rai _ ne Pardonnez à mon cœur ce langage in_dis_cret C'est

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

G. vo - tre pi - tié que j'im - plo - re Car le secret qui me dé -

G. - vo - re Est un se-cret d'a - mour MATH. Il ai - me il doit souf -

M - frir Pour vous pourrai-je plus en - core En sachant le se -

M - cret que vous venez m'of - frir. GELS. La Rei-ne seule est mon espoir C'est

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

el_le qui doit fi_nir ma tris_tes_se mor_tel _ _ _ le

And^te ♩=60

Dolce.

GELSTEIN. *Dolce espress.*

La femme que j'aime est bel_le Comme les an_ges des

dolce ma marcato.

p

cieux En tous lieux mon cœur plein d'el_le Voit ses traits dé_li_ci_

_eux Voit ses traits ses traits dé_li_ci_eux C'est mon amour c'est ma

Hôl.

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

vi - e C'est mon es_poir le plus doux Et je puis croi_re par

vous A ce bon_heur que j'envi - e Et je puis croi_re par

vous à ce bon_heur que j'en-vi - e que j'en-vi - - - e

Un peu plus vite.

Poco più mosso.

MATH.

Duc de Gels_tein nommez cet_te femme Et de_main votre Reine pour

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

vous demande_ra sa main

GELS.

En ce mo_ment su -

pp

G

- prê - me Mon cœur est plein d'é_moi

Cet_te femme que

mf

MATH.

j'ai_me Cette femme

GELS.

Cette fem_me que j'aime

MATH.

Cette femme

GELS.

Elle est

f

Allegro.

G

là devant mes yeux

MATH.

Sotto voce.

Qui moi

f

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

All.e con impeto. ♩= 112

f

MATH.

f

O criminelle au_da_ce Ce langa_ _ge of_fensant

mf

M.

Est un poison qui pas_se Dans mon cœur ___ dans mon sang

M

Pour l'espérance in_fâ_me D'un amour subor_neur

M

Croyez-vous qu'une fem_me Doit flétrir son hon_neur

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Croyez-vous qu'une fem _ me Doit flétrir son hon_neur

mf

Croyez-vous qu'une fem_me Doit flé _ trir son hon_

f *f* *f*

_ neur

GELS.

Hé _ las je vous im _ plo _ re

mf *mf*

L'a_mour ___ que je res_sens Comme un feu qui dé _ vo _ re

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Em - bra - se tous mes sens Dans l'ardeur qui m'en - flam - me

Je brave a - vec bon - heur La mort la plus in - fâ - me

Pour toucher vo - tre cœur La mort la plus in - fâ - me

mf

Pour toucher vo - tre cœur La mort la plus in - fâ - me

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

G

Pour tou - cher vo - tre cœur.

MATHILDE.

O ciel un tel lan - ga - ge

GELSTEIN.

Mon cœur frémit de ra - ge

M

Bon - git mon front sur - pris

G

Au poids d'un tel mé - pris

M

A cet indigne ou - tra - ge

G

Mal - heur de cet ou - tra - ge

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

M

G

Ma haine et mon me_pris A cet indigne ou_

Mon sang se_ra le prix Mal_heur de cet ou_

_tra _ ge Ma haine et mon me_pris Ma haine et mon me_

_tra _ ge Mon sang se_ra le prix Mon sang se_ra le

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Cres.

_ pris O criminelle au_da _ ce

Cres.

prix He _ las je vous im_plo _ re L'a

8ª ad libitum

M

Ce lan_ga - - ge of_fensant Est un poison qui

G

- mour —— que je res - sens Comme un feu qui dé_

M

pas - - se Dans mon cœur —— Dans mon sang

G

vo - - re Em - bra - - se tous mes sens Dans l'ardeur qui m'en

M

Pour l'espé_rance in - fâ - me D'un amour subor_

G

- flam - me Je brave a_vec bon - heur

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

LISZT FERENC ZENEAKADÉMIA KÖNYVTÁRA

M. neur Croyez-vous qu'une fem - - me

G. La mort la plus in - fâ - - me Pour toucher vo-tre

M. Doit flétrir son hon-neur Croyez-vous qu'une fem - me

G. cœur Je bra-ve la mort la plus in - fâ - me

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M. Doit flétrir son hon - neur Croyez-vous qu'une

G. Pour toucher vo-tre cœur Je bra-ve la mort la plus in-

fem_me Doit flé_trir son hon_neur O ciel ô

fâ_me Pour tou_cher vo_tre cœur Oui je fré_

f f f f

ciel un tel lan_ga_ge Rou_git mon front sur_pris A cet in_

_mis de ra_ge Au poids d'un tel mé_pris Malheur mal_

digne ou _tra_ge Ma haine et mon mé_pris A

heur de cet ou_tra_ge Mon sang se_ra le prix Mal_

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M cet in digne ou_tra_ge Ma haine et mon mé_ pris.

G _heur de cet ou_ tra_ge Mon sang se_ra le prix.

MATH. Oui de_vant vo_tre Rei_ _ _ ne

M Et par un acte im_pi_ _ _ e Vous vous

M ê_tes cou vert de honte et d'infa_mi_ _ e Je vous

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

M

laisse a - vec mon mé - pris.

Con impeto.

Moderato.
Recit.

GELSTEIN.

Son mé - pris o destin fu - nes - te Tous mes rê - ves d'a -

PIANO.

G

- mour Ont fui dans un ins - tant La hon - te seu - le me

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

G

res_te La honte qui ru_git dans mon sein palpi_tant Devant mon dé_ses_

G

_poir Tu n'as point d'in_dul_gen_ce Je se_rai sans pi_

G

_té Va trop fiè_re beau_té Courroucer contre moi ton époux ir_ri_

G

_té Moi je vais de ce pas as_su_rer ma ven_

G

_gean_ce.

All.o non troppo ♩= 138

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

N.° 5.

RÉCITATIF ET CHANT DE GUERRE.

BLANCHE.

MATHILDE.

HENRY.

MODAEL.

CHOEUR.

PIANO.

Moderato. ♩ = 112

Moderato.

ff

8va ---------- loco.

tr

p Dolce.

p

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

f

p

p sempre

Legato.

f

f

tf

f

Récit. HENRI.

De la cour de Hon - grie un fier am - bassa - deur Dans ce pa -

mf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

H. _lais est arri_vé na - guère

H. Son maître ambiti _ eux Jaloux de ma grandeur Au mépris des trai_

H. _tés nous déclare la guerre Et moi devant ce message orgueil_

H. _leux J'ai cri _ é comme mes a _ yeux La

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Allegro.

B. La guer - re

M. La guer - re

B. guer - re la guer - re

M.l La guer - re.

Chœurs

La guer - re

La guer - re

La guer - re

Allegro. ♩ = 112

Même mouv!

HENRI.

Dans la bel - li -

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

H. -queu - se car - riè - re En a - vant en a - vant gé - né - reux sol -

mf

H. -dats Cri - ons en mar - chant aux com - bats La guerre la

Cres

f

B. La guer - - re

f

M. La guer - - re

H. guer - re la guer - - re Cri - ons en mar - chant aux com -

M. La guer - - re

f

La guer - - re

f

La guer - - re

f *ff* *mf* *mf*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. La guer - - re

M. La guer - - re

H. -bats la guer - re la guer - re la guer - - re

M. La guer - - re

La guer - - re

La guer - - re

La guer - - re

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

HENRI. Que l'Al - le - ma - - - gne tout en -

H -üè - re se lè - ve se lè - ve contre l'enne - mi

B. Qu'on n'entende plus qu'un seul cri la guer - re la

B. La guer - - re Qu'on n'enten-de plus

M. La guer - - re Qu'on n'enten-de plus

H. guer - re la guer - - re Qu'on n'enten-de plus

M! La guer - - re Qu'on n'enten-de plus

Chœur. La guer - - re Qu'on n'enten-de plus

La guer - - re Qu'on n'enten-de plus

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

B. qu'un seul cri la guer - - - - - - - re

M. qu'un seul cri la guer - - - - - - - re

B. qu'un seul cri là guer - - - - - - - re

M! qu'un seul cri la guer - - - - - - - re

Choeur

qu'un seul cri la guer - - - - - - - re

qu'un seul cri la guer - - - - - - - re

qu'un seul cri la guer - - - - - re

ff

ff sempre

S. Dans la bel - li - queu - se car - riè - re En a - vant

M. Dans la bel - li - queu - se car - riè - re En a - vant

B. Dans la bel - li - queu - se car - riè - re En a - vant

M! Dans la bel - li - queu - se car - riè - re En a - vant

ff sempre

Choeur

Dans la bel - li - queu - se car - riè - re En a - vant

ff sempre

Dans la bel - li - queu - se car - riè - re En a - vant

ff sempre

Dans la bel - li - queu - se car - riè - re En a - vant

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. en avant gé-néreux sol-dats Cri-ez en mar-

M. en avant gé-néreux sol-dats Cri-ez en mar-

H. en avant gé-néreux sol-dats Cri-ez en mar-

M! en avant gé-néreux sol-dats Cri-ons en mar-

Choeur. en avant gé-néreux sol-dats Cri-ons en mar-

en avant gé-néreux sol-dats Cri-ons en mar-

B. -chant aux com-bats La guer-re la guer-re la guer--

M. -chant aux com-bats La guer-re la guer-re la guer--

H. -chant aux com-bats La guer-re la guer-re la guer--

M! -chant aux com-bats La guer-re la guer-re la guer--

Choeur. -chant aux com-bats La guer-re la guer-re la guer--

-chant aux com-bats La guer-re la guer-re la guer--

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

B. -re cri - ez en mar - chant aux com - bats la

M. -re cri - ez en mar - chant aux com - bats la

H. -re cri - ons en mar - chant aux com - bats la

M! -re cri - ons en mar - chant aux com - bats la

Chœur. -re cri - ez en mar - chant aux com - bats la

-re cri - ons en mar - chant aux com - bats la

-re cri - ons en mar - chant aux com - bats la

B. guer - re la guer - re la guer - - re

M. guer - re la guer - re la guer - - re

H. guer - re la guer - re la guer - - re

M! guer - re la guer - re la guer - - re

Chœur. guer - re la guer - re la guer - - re

guer - re la guer - re la guer - - re

Même mouv!

Mesure double.

8va Basse

ff

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

HENRI Mod.to assai e energico. ♩ = 66

Qu'en nos mains le glaive e_tin_

H. _cel_ _ le Bra_vons un enne_mi puissant

MOD.

Qu'en nos

1.T. 2.T.

Qu'en nos

BASSE.

Qu'en nos

M.I mains le glaive é_tin_cel_ _ le Bravons un ennemi puis_

T. mains le glaive é_tin_cel_ _ le Bravons un ennemi puis_

B. mains le glaive é_tin_cel_ _ le Bravons un ennemi puis_

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

H. Que le sang des Hongrois ruissel - le Que la ter - re boive leur

M. -sant

T. -sant

B. -sant

H. sang

M. Que le sang des Hongrois ruis-sel - - le Que la

T. Que le sang des Hongrois ruis-sel - - le Que la

B. Que le sang des Hongrois ruis-sel - - le Que la

M. ter - re boi-ve leur sang boive leur sang boi-ve leur sang

T. ter - re boi-ve leur sang boive leur sang boi-ve leur sang

B. ter - re boi-ve leur sang boive leur sang boi-ve leur sang

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B Qu'en vos mains le glaive é_tincel - le Bravez un ennemi puis_

M Qu'en vos mains le glaive é_tincel - le Bravez un ennemi puis_

H Qu'en nos mains le glaive é_tincel - le Bravons un ennemi puis_

M1 Qu'en nos mains le glaive é_tincel - le Bravons un ennemi puis_

Qu'en vos mains le glaive é_tincel - le Bravez un ennemi puis_

Qu'en nos mains le glaive é_tincel - le Bravons un ennemi puis_

Qu'en nos mains le glaive é_tincel - le Bravons un ennemi puis_

B _sant Que le sang des Hongrois ruis_sel - le Que la

M _sant Que le sang des Hongrois ruis_sel - le Que la

H _sant Que le sang des Hongrois ruis_sel - le Que la

M1 _sant Que le sang des Hongrois ruis_sel - le Que la

_sant Que le sang des Hongrois ruis_sel - le Que la

_sant Que le sang des Hongrois ruis_sel - le Que la

_sant Que le sang des Hongrois ruis_sel - le Que la

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

B. ter - re boive leur sang boi - ve leur sang Que la

M. ter - re boive leur sang boi - ve leur sang Que la

H. ter - re boive leur sang boi - ve leur sang Quela ter - re

M! ter - re boive leur sang boi - ve leur sang Quela ter - re

ter - re boive leur sang boi - ve leur sang Que la

ter - re boive leur sang boi - ve leur sang Que la

ter - re boive leur sang boi - ve leur sang Que la ter - re

ter_re boi_ve leur sang.

ter_re boi_ve leur sang.

boi_ve leur sang Oui leur sang.

boi_ve leur sang Oui leur sang.

ter_re boi_ve leur sang.

ter_re boi_ve leur sang.

boi_ve leur sang Oui leur sang.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

N°. 6.

RÉCITATIF ET FINAL.

BLANCHE.

MATHILDE.

STENFELD.

GELSTEIN.

HENRI.

MODARL.

CHŒUR.

PIANO.

All.° non troppo. ♩ = 144

MESSAGER.

Récit.

A vo_tre Majes _ té Je dois en ce lieu même remettre cet e_

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

_crit

A tempo. *tr* *tr* *tr*

inf

HENRI. *Mezza voce.*

Récit.

O ciel surprise ex _ trême Est_ce un rêve cru_el Qui voudrait m'abu_

fp *fp*

H. _ser Non je ne puis dou _ ter sur vous on fait pe _

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

H. _ser le déshon _ neur MATH. Sur moi

f *f* *f* *ff* *ff*

HENRI *Récit.*

Cet_te lettre emme _

fp

MATHILDE.

Achevez in_famie

H. _mie vous accu_se d'adul_tè_re

Allegro.

M. On o - se m'accu_

M. _ser Qui pourrait à ce front attacher sans men - tir Le mépris ou l'af_

Allegro.

M. _front Lui Gelstein

ZENEAKADÉMIA

STENFELD.

Cet_te femme est cou_

GELSTEIN.

Cet_te femme est cou_

S. -pa_ble I_ci nous le ju_rons Malgré son dé_ sa_veu Et nous le prou_ve_

G. -pa_ble I_ci nous le ju_rons Malgré son dé_ sa_veu Et nous le prou_ve_

S. _rons Par la voix re_dou_ta_ble Du ju_gement de

G. _rons Par la voix re_dou_ta_ble Du ju_gement de

silence.

S. Dieu

G. Dieu

silence.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Larghetto. (♪=63) GELSTEIN.

Je poursuis ma vengeance Pour toi plus d'indul_

p

G. _gen_ce Je tri_omphe à mon tour Je tri_om _ phe à mon tour

ff p ff p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

BLANCHE. p

Pour punir cette offense Dieu prendra sa défense

MATHILDE. f

Ah! pour moi quelle offen _ se Dieu prendra ma dé_fen_ se Il

HENRY. p

Pour mon nom quelle offense ma plus douce es_pérance

MODAEL. p

Pour punir cette offense Dieu prendra sa défense

B. *f*
En_tends nous dieu d'a _ _ mour

Ma.
ju _ ge sans re _ tour Il ju _ ge sans re _ tour

H. *f*
Vient de fuir sans re _ _ _ tour

Mo. *f*
Entends nous dieu d'a _ _ _ mour

ff *p* *ff* *p*

Ma.
D'horreur mon âme est pleine

GELSTEIN.
Trop or_gueil_leu_se rei _ ne Il me fal_lait ta

H.
Je sens gon_fler de hai _ ne mon â _ me ja _ dis

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ma. Mais j'aime mieux sa haine Oui j'aime mieux sa

G. hai - ne Il me fal-lait ta hai - ne ta

H. plei - ne Mon â - me ja - dis plei - ne

M. haine Que son in-digne amour

G. hai - ne où ton a - mour Il me fallait ta hai-ne ta

H. de tendresse et d'a-mour

G. haine où ton amour Il me fallait ta hai-ne ta haine ou ton a-

cresc.

cresc.

p

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

BLANCHE.

Pour pu - nir cet - te of - fen - se

MATHILDE.

Ah pour moi ah pour moi quelle of - fen - se

STENFELD.

Il pour - suit il pour - suit sa ven - gean - ce

GELSTEIN.

- mour Je poursuis ma ven -

HENRY.

Pour mon nom quel - le of - fen - se

MODAEL.

Pour pu - nir cet - te of - fen - se

CHŒUR.

Dessus.

Pour pu - nir pu - nir cette of - fen - se

Ténors.

Pour pu - nir pu - nir cette of - fen - se

Basses.

Pour pu - nir pu - nir cette of - fen - se

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

B. Dieu pren _ dra sa dé _ fen _ _ se

Ma. Dieu pren _ dra Dieu prendra ma dé_fen _ _ se

S. Tou _ te tou _ te mon es _ _ pé _ ran _ _ ce

G. _ geance Je poursuis ma ven_

H. Ma plus dou _ _ ce es _ pé _ ran _ ce

Mo. Dieu pren _ dra sa dé _ fen _ _ se

Dieu pren _ dra pren _ dra sa dé_fen _ _ se

Dieu pren _ dra pren _ dra sa dé_fen _ _ se

Dieu pren _ dra pren _ dra sa dé_fen _ _ se

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. *cresc.*

Dieu prendra sa dé _ fen_se

Ma. *cresc.*

Ah! pour moi quelle of _ fen _ _ se Dieu prendra ma dé _

S. *cresc.*

s'est en _ fui _ _ e s'est en _

G.

_ geance Pour toi plus d'indul _ geance

H. *cresc.*

Pour mon nom quelle of _ fen _ _ se Ma plus douce es _ pé _

Mo. *cresc.*

En _ _ tends nous dieu d'a _

cresc.

En _ _ tends nous dieu d'a _ mour En _

cresc.

En _ _ tends nous dieu d'a _ mour En _

cresc.

En _ _ tends nous dieu d'a _ mour En _

cresc.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. *ff* *p*

Entends nous dieu d'a_mour dieu d'a_mour Ta

Ma. *f* *p* *cresc: a poco.*

_ fen _ _ se Il ju _ _ ge sans re_tour D'horreur mon âme est

S. *ff*

_ fui _ _ e en ce jour

G. *ff* *p*

Je triomphe à mon tour à mon tour Trop

H. *ff* *p*

_ ran _ _ ce S'est enfuie en ce jour Je

Mo. *ff* *p*

_ mour dieu d'a _ mour Ta

ff *p*

_ tends nous dieu d'a _ mour Ta

ff *p*

_ tends nous dieu d'a _ mour Ta

ff *p*

_ tends nous dieu d'a _ mour Ta

p cres. poco a poco.

ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. *cresc: a poco.*

bon - - - té sou - - -

Ma.

plei - - - ne Mais j'aime mieux sa hai - - -

S. *p* *cresc: a poco.*

Son orgueilleu_se hai - - - ne A ma per_te m'en_

G. *cresc: a poco.*

or - - - gueil - - - leu - - -

H. *cresc: a poco.*

sens gon - - - fler

Mo. *cresc: a poco.*

bon - - - té sou - - -

cresc: a poco.

bon - té sou - - ve - rai - ne En

cresc: a poco.

bon - té sou - - ve - rai - ne En

cresc: a poco.

bon - té sou - - ve - rai - ne En

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. *f* *dim.* *calandino.*
- ve - - rai - - ne En con - fon - dant la

Ma. *f* *dim.* *calando.*
- ne Oui j'aime mieux sa hai - - - ne sa hai - ne Que son in -

S. *f* *dim.* *calando.*
- traine A ma per - te m'entrai - - - ne m'en - traine Et me perd

G. *f* *dim.* *calando*
- se Rei - - ne Il me fal - lait ta

H. *f* *dim.* *calando.*
de hai - - ne Mon â - me ja - dis

Mo. *f* *dim.* *calando.*
- ve - - - rai - - ne En con - fon - dant la

f *dim.* *calando.*
- con - - fon - dant en con - fon - dant la

f *dim.* *calando.*
con - - fon - dant en con - fon - dant la

f *dim.* *calando.*
con - - fon - dant en con - fon - dant la

f *calando.*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. *p* *p* *cresc: a poco.*
hai _ _ _ ne Met l'in _ _ _

Ma. *p* *cresc: a poco.*
_ di _ gne a _ mour D'honneur mon âme est plei _ _ _

S. *p* *cresc: a poco.*
sans re _ tour Son orgueil leu _ se

G. *p* *p* *cresc: a poco.*
hai _ _ _ ne Il me

H. *p* *p* *cresc: a poco.*
plei _ _ _ ne De ten _ _

Mo. *p* *p* *cresc: a poco.*
hai _ _ _ ne Met l'in _ _ _

p *p* *cresc: a poco.*
hai _ _ _ ne Met l'in _ _ no _

p *p* *cresc: a poco.*
hai _ _ _ ne Met l'in _ _ no _

p *p* *cresc: a poco.*
hai _ _ _ ne Met l'in _ _ no _

p *p* *cresc. a poco.*

LISZT FERENCZ HAGYATÉKA
ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. – no – – – cen – – – ce au

Ma. – ne Mais j'aime mieux sa hai – – – ne Oui j'aime mieux sa

S. hai – – – ne À ma per_te m'entraine A ma per_te m'en_

G. fal – – – lait ta

H. – dres – – – se et d'a – – –

Mo. – no – – – cen – – ce au

– cen – – ce au jour Met l'in – – no –

– cen – – ce au jour Met l'in – – no –

– cen – – ce au jour Met l'in – – no –

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. *f* *dim.* *calando.* *p*
jour Met l'in - no - cen - - ce au

Ma. *f* *dim.* *calando.*
hai - - - ne sa hai - ne Que son in di - - gne a -

S. *f* *dim.* *calando.*
- trai - - - ne m'en - trai - ne Et me perd sans re -

G. *f* *dim.* *calando.* *p*
hai - ne où ton a - mour ton a -

H. *f* *dim.* *calando.* *p*
- mour de ten - dres - se Et d'a - - -

Mo. *f* *dim.* *calando.* *p*
jour Met l'in - no - cen - ce au

f *dim.* *calando.* *p*
- cen - - ce l'in - nó - cen - ce au

f *dim.* *calando.* *p*
- cen - - ce l'in - no - cen - ce au

f *dim.* *calando.* *p*
- cen - - ce l'in - no - cen - ce áu

f *p*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. jour Met l'inno_cen - ce au jour Met l'inno_cen - ce au

Ma. _ mour Oui j'aime mieux sa hai_ne Que son indigne a_

S. _ tour Et me perd sans re - tour Et me perd sans re -

G. _ mour Ta haine ou ton a - mour Ta haine ou ton a -

H. _ mour je sens gonfler de hai - - ne Mon âme jadis plei_ne D'a -

Mo. jour au jour au

jour

jour

jour

p

mf

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

B. *f* *dim.* *p*

jour Entends nous dieu d'amour Entends nous dieu d'amour Entends nous dieu

Ma. *f*

_mour Oui j'aime mieux sa hai _ ne Que son a _ mour sa hai_

S. *dim.* *p*

_tour Et me perd sans re_tour sans re _ tour

G. *f* *dim.* *p*

_mour Il me fal_lait ta hai _ ne Ou ton a_mour ton a _ mour

H. *f* *dim.* *p*

_mour Mon â _ me ja _ dis plei _ ne Plei_ne d'a mour ja_dis plei_ne

Mo. *f* *dim.* *p*

jour Entends nous dieu d'amour Entends nous dieu d'amour Entends nous dieu

f *dim.* *p*

Entends nous dieu d'amour Entends nous dieu d'amour Entends nous dieu

dim. *p*

Entends nous dieu d'amour Entends nous dieu

f *dim.* *p*

Entends nous dieu d'amour Entends nous dieu d'amour Entends nous dieu

f *dim.* *p*

ad libitum.

Ma. ne Oui j'aime mieux sa haine sa haine Que son in_digne amour

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Lento assai.

Allegro.

B. ô dieu d'a _ mour.

Ma. que son a _ mour.

S. re _ tour.

G. ou ton a _ mour.

H. d'a _ mour.

Mo. dieu d'a _ mour.

d'a _ mour.

d'a _ mour.

d'a _ mour.

a Tempo.

Allegro. (♩=126)

Lento assai.

H. La jus _ ti _ ce de Dieu ne peut être a _ bu _ sé _ e Rei _ ne devant la

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

cour vous ê_tes ac_cu_sé_e d'avoir tra_hi vo_tre ser_ment l'hon_

sf

MATHILDE. Allegro.

Il ment le perfi_de vou lait

GELSTEIN.

_neur i_ci l'at_tes_te Devant Dieu je le

mf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ju_re elle est cou_pa_ble

MATH:

f

O juste

ff

Dieu de ce fé_lon pour pu_nir le par_ju_re

ff

ton courroux doit ton_ner sous les voû_tes de feu

HENRY.

Dans vingt jours un champion de_

mf

p

vra de son plein gré s'armer pour vous Et Dieu dans ce tournoi sa

mf

_cré sans doute veille_ra sur l'épouse fi_dè_le Jusqu'à cette heu_re solen_

p

_nel_le Jusqu'à ce que le ciel ait prononcé sur vous Sa_chez que tous li_

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

MATH: Lent.

-ens sont rompus entre nous Le jugement de Dieu je l'attends je l'ap-

-pel-le je l'ap-pel-le car l'Eter-nel Aux pieds de l'inno-cent frap-pe le crimi-

All°. molto. ♩= 152.

-nel

MATH.

O dou-leur of-fen-se mor-tel-le Oui moi

mê-me j'en fais le vœu Pour mon hon-neur

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

oui j'en ap - pel - le J'en ap - pel - le au ju gement de

Dieu O dou - leur of - fen - se mor_tel_le

p ff

Pour mon honneur oui j'en ap - pel_le J'en ap -

p f

Ω

ff mf

-pel - le au ju_gement de Dieu J'en ap - pel - le

oui j'en ap - pel - - le au ju_ge - ment de

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

BLANCHE *avec deux coryphees.*

cresc.

p

A l'hon_neur son cœur est fi - dè - le

MATHILDE.

Dieu

STENFELD. *p*

cresc.

Pour mon cœur an - gois - se mor - tel - le

GELSTEIN. *p*

cresc.

Pour son cœur tor - tu - re cru - el - le

HENRY.

cresc.

p

O dou_leur an - gois - se cru - el - le

MODAEL.

cresc.

p

A l'hon_neur son cœur est fi - dè - le

CHOEUR.

Sopranos. *cresc a poco.*

p

A l'hon_neur son cœur est fi - dè - le

Ténors. *cresc a poco.*

p

A l'hon_neur son cœur est fi - dè - le

Basses. *cresc a poco.*

p

A l'hon_neur son cœur est fi - dè - le

p

cresc - - poco - a - poco.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. *ff* *p*

Se dé - fen - dre voi - là son vœu Et devant

M.

S. *ff* *p*

Se ven - ger voi - là son vœu Il o - se -

G. *ff* *p*

Me ven - ger voi - là mon vœu Oui j'o - se -

B. *ff* *p*

El - le mê - me en a fait le vœu Pour son hon -

M. *ff* *p*

Se dé - fen - dre voi_là son seul vœu Et de - vant

ff *p*

Se dé - fen - dre voi_là son seul vœu Et de - vant

ff *p*

Se dé - fen - dre voi_là son seul vœu Et de - vant

ff *p*

Se dé - fen - dre voi_là son seul vœu Et de - vant

ff *p*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. *cresc.*

tous elle en ap - pel - le Au ju - ge - ment au

M.

S. *cresc.*

- ra bra - ver contre el - le Le ju - ge - ment le

G. *cresc.*

- rai bra - ver contre el - le Le ju - ge - ment le

H. *cresc.*

- neur el - le en ap - pel - le Au ju - ge - ment au

Mo. *cresc.*

tous el - le en ap - pel - le Au ju - ge - ment au

cresc a poco.

tous el - le en ap - pel - le Au ju - ge - ment au

cresc a poco.

tous el - le en ap - pel - le Au ju - ge - ment au

cresc a poco.

tous el - le en ap - pel - le Au ju - ge - ment au

cresc - - poco - a - poco.

o.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. *ff* *ff sempre.*

jugement de Dieu De_vant tous el _ le en ap _ pel_le

M. *ff sempre.*

Pour mon hon _ neur j'en ap_pel_le

S. *ff* *ff sempre.*

jugement de Dieu Il o _ se _ ra bra _ ver contre elle Le

G. *ff* *ff sempre.*

jugement de Dieu Oui j'o _ se _ rai bra _ ver contre elle Le

B. *ff* *ff sempre.*

jugement de Dieu Pour son hon _ neur el _ le en ap _ pel_le Au

Mo. *ff* *ff sempre.*

jugement de Dieu Oui de _ vant tous el _ le en ap _ pel_le Au

ff *ff sempre.*

jugement de Dieu De_vant tous el _ le en ap _ pel_le

ff *ff sempre.*

jugement de Dieu Oui de _ vant tous el _ le en ap _ pel_le Au

ff *ff sempre.*

jugement de Dieu Oui de _ vant tous el _ le en ap _ pel_le Au

ff *ff sempre.* *rf*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. *ff*
Au ju - ge - ment de Dieu Oui devant tous

M. *ff*
Au ju - ge - ment de Dieu Pour mon hon-neur

S. *ff*
ju - ge - ment de Dieu de Dieu Il o - se - ra

G. *ff*
ju - ge - ment de Dieu de Dieu Oui jo - se - rai

H. *ff*
ju - ge - ment de Dieu de Dieu Pour son hon-neur

Mo. *ff*
ju - ge - ment de Dieu de Dieu Oui devant tous

ff
Au ju - ge - ment de Dieu Oui devant tous

ff
ju - ge - ment de Dieu de Dieu Oui devant tous

ff
ju - ge - ment de Dieu de Dieu Oui devant tous

ff
ju - ge - ment de Dieu de Dieu Oui devant tous

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. elle en ap - pel - le Au ju-ge-ment au ju-gement de Dieu

M. oui j'en ap - pel - le Au ju-ge-ment au ju-gement de Dieu

S. bra - ver contre el - le Le ju-ge-ment le ju-gement de Dieu

G. bra - ver contre el - le Le ju-ge-ment le ju-gement de Dieu

H. elle en ap - pel - le Au ju-ge-ment au ju-gement de Dieu

Mo. elle en ap - pel - le Au ju-ge-ment au ju-gement de Dieu

ff elle en ap - pel - le Au ju-ge-ment au ju-gement de Dieu

ff elle en ap - pel - le Au ju-ge-ment au ju-gement de Dieu

ff elle en ap - pel - le Au ju-ge-ment au ju-gement de Dieu

ff elle en ap - pel - le Au ju-ge-ment au ju-gement de Dieu *mf*

MODAEL. *espress.*

O Ma -

p *p*

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

_thil _ de o no _ ble maî_tres _ se On o _ se t'accu _ ser d'u _ ne

tel _ le noirceur Je sau _ rai mal _ gré ma vieil_

_les se Te susci _ ter _____ un défen _ seur

Je sau _ rai mal _ gré ma vieil _ les _ _

_ se Te sus_ci _ ter _____ un dé_fen _ seur

ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. *f* A l'hon_neur son cœur est fi _ dè _ le Se dé _

M. *f* O dou_leur of _ fen _ se mor_tel _ le Oui moi

S. *f* Pour mon cœur an _ gois _ se cru _ el _ le Se ven_

G. *f* Pour son cœur tor _ tu _ re cru _ el _ le Me ven_

B. *f* O dou_leur an _ gois _ se cru _ el _ le El _ le

M. *f* A l'hon_neur son cœur est fi _ dè _ le Se dé _

f A l'hon_neur son cœur est fi _ dè _ le Se dé _

f A l'hon_neur oui son cœur est fi _ dè _ le Se dé _

f A l'hon_neur oui son cœur est fi _ dè _ le Se dé _

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. -fen - dre voi - là son vœu Et devant tous

M. mê - me j'en fais le vœu Pour mon hon - neur

S. - ger voi - là son seul vœu Il o - se - ra bra -

G. - ger voi - là mon seul vœu Oui j'o - se - rai bra -

H. mê - me en fait le vœu Pour son hon - neur

Mo. -fen - dre voi - là son vœu Et devant tous

-fen - dre voi - là son vœu Et devant tous

-fen - dre voi - là son seul vœu De - vant tous de - vant

-fen - dre voi - là son seul vœu De - vant tous de - vant

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. el_le en ap_pel_le Elle en ap_pel_le au ju_gement de

M. oui j'en ap_pel_le J'en ap_pel_le au ju_gement de

S. _ver con_tre el_le Bra_ver contre el_le le ju_gement de

G. _ver con_tre el_le Bra_ver contre el_le le ju_gement de

H. el_le en ap_pel_le Elle en ap_pel_le au ju_gement de

Me. el_le en ap_pel_le Elle en ap_pel_le au ju_gement de

el_le en ap_pel_le Elle en ap_pel_le au ju_gement de

tous elle en ap_pel_le Au ju_ge_ment au ju_gement de

tous elle en ap_pel_le Au ju_ge_ment au ju_gement de

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. Dieu A l'hon - neur son cœur est fi - dè-le

M. Dieu O dou - leur of - fen - se mor - tel-le

S. Dieu Pour mon cœur an gois se cru - el-le

G. Dieu Pour son cœur tor - tu - re cru - el-le

H. Dieu O dou - leur an - gois - se cru - el-le

Mo. Dieu A l'hon - neur son cœur est fi - dè-le

Dieu A l'hon - neur son cœur est fi - dè-le

Dieu A l'hon - neur son cœur est fi - dè-le

Dieu A l'hon - neur son cœur est fi - dè-le

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. *ff* *f*

Et de_vant tous el - le en ap - pelle Elle en ap-

M. *ff*

Pour mon honneur oui j'en ap - pelle J'en ap -

S. *ff*

Il o - se_ra bra - ver contre elle Bra - -

G. *ff*

Oui j'o - se_rai bra - ver contre elle Bra - -

H. *ff*

Pour son honneur el - le en ap - pelle Elle en ap-

Vlc. *ff*

Et de_vant tous el - le en ap - pelle Elle en ap-

ff

Et de_vant tous el - le en ap - pelle Elle en ap-

ff

Et de_vant tous el - le en ap - pelle Elle en ap-

ff

Et de_vant tous el - le en ap - pelle Elle en ap-

ff *f*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. - pelle Au ju-gement de Dieu De - vant tous

T. - pelle Au ju-gement de Dieu J'en ap - pel - le

S. - ver le ju-gement de Dieu Oui bra - ver

G. - ver le ju-gement de Dieu Oui bra - ver

H. - pelle Au ju-gement de Dieu De - vant tous

Mo. - pelle Au ju-gement de Dieu De - vant tous

- pelle Au ju-gement de Dieu De - vant tous

- pelle Au ju-gement de Dieu De - vant tous

- pelle Au ju-gement de Dieu De - vant tous

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. elle en ap - pel - le Au ju-ge - ment de

M. oui j'en ap - pel - le Au ju-ge - ment de

S. bra - ver contre el - le Le ju-ge - ment de

G. bra - ver contre el - le Le ju-ge - ment de

H. elle en ap - pel - le Au ju-ge - ment de

Mo. elle en ap - pel - le Au ju-ge - ment de

elle en ap - pel - le Au ju-ge - ment de

elle en ap - pel - le Au ju-ge - ment de

elle en ap - pel - le Au ju ge ment de

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Animez.

B. Dieu. Oui de - vant tous elle en ap - pel -

M. Dieu Pour mon hon - neur oui j'en ap - pel -

S. Dieu Il o - se - ra bra - ver contre el -

G. Dieu Oui j'o - se - rai bra - ver contre el -

H. Dieu Oui de - vant tous elle en ap - pel -

Mo. Dieu Oui de - vant tous elle en ap - pel -

Dieu Oui de - vant tous elle en ap - pel -

Dieu Oui de - vant tous elle en ap - pel -

Dieu Oui de - vant tous elle en ap - pel -

Animez.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. _ le Au ju ge ment _____ de Dieu Oui de _ vant

M. _ le Au ju ge ment _____ de Dieu Pour mon hon _

S. _ le Le ju ge ment _____ de Dieu Il o _ se

C. _ le Le ju ge ment _____ de Dieu Oui j'o _ se

T. _ le Au ju ge ment _____ de Dieu Oui de _ vant

B. _ le Au ju ge ment _____ de Dieu Oui de _ vant

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

_ le Au ju ge ment _____ de Dieu Oui de _ vant

_ le Au ju ge ment _____ de Dieu Oui de _ vant

_ le Au ju ge ment _____ de Dieu Oui de _ vant

8

rf

B. tous elle en ap pel - le Au ju-ge-ment

M. -neur oui j'en ap - pel - le Au ju-ge-ment

S. -ra bra - ver contre `el - le Le ju-ge-ment

G. -rai bra - ver contre el - le Le ju-ge-ment

H. tous elle en ap - pel - le Au ju-ge-ment

Mo. tous elle en ap - pel - le Au ju-ge-ment

tous elle en ap - pel - le Au ju-ge-ment

tous elle en ap - pel - le Au ju-ge-ment

tous elle en ap - pel - le Au ju-ge-ment

tous elle en ap - pel - le Au ju-ge-ment

8

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B. —— de Dieu Pour son honneur —— elle en ap - pel -

M. —— de Dieu Pour mon honneur —— oui j'en ap - pel -

S. —— de Dieu Il o - se - ra —— braver contre el -

T. —— de Dieu Oui j'o - se - rai braver contre

B. —— de Dieu Pour son hon - neur elle en ap -

Bo. —— de Dieu Pour son hon - neur elle en ap -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Dieu Pour son honneur —— elle en ap - pel -

—— de Dieu Pour son hon - neur elle en ap -

Dieu Pour son honneur —— elle en ap - pel -

—— de Dieu Pour son hon - neur elle en ap -

—— de Dieu Pour son hon - neur elle en ap -

8

f

B. - le Pour son hon - neur _____ elle en ap - pel - le el -

M. - le Pour mon hon - neur _____ oui j'en ap - pel - le oui

S. - le Il o - se - ra _____ braver contre el - le Il

G. el - le Oui j'o - se - rai braver contre elle Oui

B. - pel - le Pour son hon - neur elle en ap - pelle el -

Mo. - pel - le Pour son hon - neur elle en ap - pelle el -

- le Pour son hon - neur _____ elle en ap - pel - le

pel - le Pour son hon - neur elle en ap - pelle el -

- le Pour son hon - neur _____ elle en ap - pel - le

pel - le Pour son hon - neur elle en ap - pelle el -

pel - le Pour son hon - neur elle en ap - pelle el -

LISZT FERENCZ ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

B. en ap - pelle elle en ap - pel - -

M. j'en ap - pel - le j'en ap - pel - -

S. o - se - ra bra - ver contre el - -

C. j'o - se - rai bra - ver contre el - -

T. en ap - pelle elle en ap - pel - -

B. en ap - pelle elle en ap - pel - -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

en ap - pelle elle en ap - pel - -

en ap - pelle elle en ap - pel - -

en ap - pelle elle en ap - pel - -

Poco rit.

B. - le Au ju - ge - ment

M. - le Au ju - ge - ment

S. - le Le ju - ge - ment

G. - le Le ju - ge - ment

H. - le Au ju - ge - ment

Mo. - le Au ju - ge - ment

- le Au ju - ge - ment

- le Au ju - ge - ment

- le Au ju - ge - ment

- le Au ju - ge - ment

8

Poco rit.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

a tempo.

B. de Dieu

M. de Dieu

S. de Dieu

G. de Dieu

H. de Dieu

Mc. de Dieu

de Dieu

de Dieu

de Dieu

a tempo.

ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

8

8

Fin du 1.er Acte.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ACTE II.

N.º 7.

ENTR'ACTE ET CHŒUR.

All.º moderato. (♩ = 112)

PIANO.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

p

p

CHOEUR.

dol.

Sur nos pla _ ges embaumé _ es Sous

dol.

Sur nos pla _ ges embaumé _ es Sous

dol.

Sur nos pla _ ges embaumé _ es Sous

8ª ad lib.

no_tre ciel radi_eux Chantez brises parfu_mé _ es Chantez flots mélodi_

no_tre ciel radi_eux Chantez brises parfu_mé _ es Chantez flots mélodi_

no_tre ciel radi_eux Chantez brises parfu_mé _ es Chantez flots mélodi_

8

ZENEAKADÉMIA

- eux Sur nos pla - ges embaumé - es Sous no_tre ciel radi -

- eux Sur nos pla - ges embaumé - es Sous no_tre ciel radi -

- eux Sur nos pla - ges embaumé - es Sous no_tre ciel radi -

- eux Chantez brises parfu_mé - es Chantez flots mélo_di -

- eux Chantez brises parfu_mé - es Chantez flots mélo_di -

- eux Chantez brises parfu_mé - es Chantez flots mélo_di -

- eux Chan_ tez chan - tez chan_tez

- eux Chan_ tez chan - tez chan_tez

- eux Chan_ tez chan_ tez chan_tez

p

f

p

ZENEAKADÉMIA
ZENEAKADÉMIA KÖNYVTÁR ÉS MÚZEUM

Ray - mond des champs de la gloi - re

Ray - mond des champs de la gloi - re

Ray - mond des champs de la gloi - re

Est revenu parmi nous En traçant un sillon de gloi - re Survingt

Est revenu parmi nous En traçant un sillon de gloi - re Survingt

Est revenu parmi nous En traçant un sillon de gloi - re Survingt

peu - ples à ge - noux En traçant un sillon de gloi - re Survingt

peu - ples à ge - noux En traçant un sillon de gloi - re Survingt

peu - ples à ge - noux En traçant un sillon de gloi - re Survingt

ZENEAKADÉMIA
MUSIC MUSEUM

peuples à ge noux Raymond des champs de la gloi_re

peuples à ge noux Raymond des champs de la gloi_re

peuples à ge noux Raymond des champs de la gloi_re

Est reve_nu parmi nous En tra_çant un sillon de gloi_re Sur vingt

Est reve_nu parmi nous En tra_çant un sillon de gloi_re Sur vingt

Est reve_nu parmi nous En tra_çant un sillon de gloi_re Sur vingt

peu_ples à ge_noux En traçant un sillon de gloi_re Sur vingt

peu_ples à ge_noux En traçant un sillon de gloi_re Sur vingt

peu_ples à ge_noux En traçant un sillon de gloi_re Sur vingt

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

peu_ples à ge - noux Raymond des champs de la gloi - re Est reve -

peu_ples à ge - noux Raymond des champs de la gloi - re Est reve -

peu_ples à ge - noux Raymond des champs de la gloi - re Est reve -

peu_ples à ge - noux Raymond des champs de la gloi - re Est reve -

8

- nu parmi nous En tra_çant un sillon de gloi - re Sur vingt

dim. *dol.*

- nu parmi nous En tra_çant un sillon de gloi - re Sur vingt

dim. *dol.*

- nu parmi nous En tra_çant un sillon de gloi - re Sur vingt

dim. *dol.*

dolce.

p

peu_ples à ge_noux Raymond des champs de la gloi - re Est reve -

f

peu_ples à ge_noux Raymond des champs de la gloi - re Est reve -

f

peu_ples à ge_noux Raymond des champs de la gloi - re Est reve -

f

f

dim. dol.

– nu parmi nous En traçant un sillon de gloi – re Sur vingt

dim. dol.

– nu parmi nous En traçant un sillon de gloi – re Sur vingt

dim. dol.

– nu parmi nous En traçant un sillon de gloi – re Sur vingt

p dolce.

p

f

peu – ples à ge – noux En traçant un sil – lon de

f

peu – ples à ge – noux En traçant un sil – lon de

f

peu – ples à ge – noux En traçant un sil – lon de

gloi – re Sur vingt peu – ples à ge – noux Sur vingt

ff

gloi – re Sur vingt peu – ples à ge – noux Sur vingt

gloi – re Sur vingt peu – ples à ge – noux Sur vingt

ff

ff

ZENEAKADÉMIA
ZENEAKADÉMIA ZENEAKADÉMIA
ZENEAKADÉMIA ZENEAKADÉMIA
ZENEAKADÉMIA

peu_ples à ge - noux.

peu_ples à ge - noux.

peu_ples à ge - noux.

f

8

8

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Nº 8.

MARCHE.

Allegro. (♩ = 126)

PIANO.

Mod.to maestoso. (♩ = 104)

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM









ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

f

f

f

ff

8

LISZT MÚZEUM

N.º 9.

RÉCITATIF AIR ET CHŒUR.

Large. Récit.

RAYMOND.

Sa - lut fiers cheva - liers sa

CHOEUR.

Sopranos.

Ténors.

Basses.

PIANO.

mf

R. - lut ____ beau ciel d'Es - pa - gne Sa - lut ri - va - ges enchan -

très lent.

R. - teurs Salut chants de la mer que la brise accompa - gne Et

lent mesuré

p

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

vous ri_ants jar_dins embau_més de sen_teurs Je t'ai_me ô mon pa_

_ys Quand de ti_rer le glai_ve L'honneur me fai_sait un de_

mf f f

_voir Quand Veni_se é_ta_lait sa lumineu_se grè_ve Et ses flots dont le

f p

ciel se faisait un mi_roir O mon beau pa_ys je n'avais plus qu'un

p fp

rê_ve Le rê_ve de te voir

p p p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

AIR

Cantabile. ♪ = 112.

RAYMOND.

PIANO.

p

Souf - fles d'a-mour bri - ses que j'ai - me Beaux

lieux que j'appris à bé-nir que j'appris à bé-nir

Sur l'on - de et dans les combats mê - me J'ai gar-

p *sf*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

_dé votre souve_nir J'ai gar_dé vo_tre souve_nir Mais en ce

f>

jour ô Barce_lon _ ne Je te re_vois a _ vec bon_

dolce.

_heur Car je po _ se sur ta cou_ron _ ne Des ray_ons de gloire et d'hon_

lento ad lib.

_neur Des ray _ ons de gloire et d'hon _neur ah! _____ Souf _ fles d'a_

suivez.

p

_mour bri _ ses que j'ai _ me Beaux lieux que j'apprends à bé_

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

_nir que j'ap_pris à bé_nir Sur l'onde et dans les combats

mê _ me J'ai gar_dé vo_tre souve_nir J'ai gar_dé vo_tre souve_

_nir Souffles d'amour brises que j'ai _ me J'ai gar_dé j'ai gar_

_dé vo tre souve_nir

_nir

Sur nos pla _ ges embau_mé _ es Sous no_tre ciel ra_di_

Sur nos pla _ ges embau_mé _ es Sous no_tre ciel ra_di_

Sur nos pla _ ges embau_mé _ es Sous no_tre ciel ra_di_

Sur nos pla _ ges embau_mé _ es Sous no_tre ciel ra_di_

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

- eux Chan_tez brises par_fu_mé_es Chan_tez flots mélo_di_
- eux Chan_tez brises par_fu_mé_es Chan_tez flots mélo_di_
- eux Chan_tez brises par_fu_mé_es Chan_tez flots mélo_di_

RAYMOND.

- eux Oui dans ce jour ô Bar_ce_lon_ne Je te re_
- eux
- eux

- vois a_vec bon_heur Car je po_se sur ta cou_ron_ne Des ray_
- ons de gloire et d'honneur Des ray_ons de gloi_re et d'hon_

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

_ neur

Gloire à Ray_mond gloire à Ray_mond gloire a Ray_mond

Gloire à Ray_mond gloire à Ray_mond gloire a Ray_mond

Gloire à Ray_mond gloire à Ray_mond gloire a Ray_mond

Moderato. ♩ = 104. RAYMOND.

Oui j'appor_te la gloi _ re La

_ main de de la vic_toi _ re Ins_cri_ra dans l'his _ toi _ re

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Nos valeureux ex - ploits Oui Ve-mi-se si fiè - re Flé-

- chir sa tête al-tiè - re Et rendant sa ban-niè - re Se sou-

- met se soumet à nos lois

Più mosso.

Oui la main de la vic -

Oui la main de la vic -

Oui la main de la vic -

ff colla voce.

ff più mosso.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-toi - re Ins_cri_ra dans l'his - toi - re Tes

-toi - re Ins_cri_ra dans l'his - toi - re Tes

-toi - re Ins_cri_ra dans l'his - toi - re Tes

va - leureux ex_ploits Ins - cri - ra tes va_leureux ex -

va - leureux ex_ploits Ins - cri - ra tes va_leureux ex -

va - leureux ex_ploits Ins - cri - ra tes va_leureux ex -

- ploits.

- ploits.

- ploits.

1°. tempo.

p

Oui j'appor_te la gloi _ re La main ____ de la vic_toi _ re Inscri_

_ra dans l'his _ toi _ re Nos valeureux ex _ ploits

Oui Ve_ni _ se si fiè _ re Flé_chit sa tête al_tiè _ re Et ren_

Piu mosso.

_dant sa ban _ niè _ re Se soumet se soumet à nos lois Oui la

colla voce

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

main de la vic_toi _ re Inscri_ra dans l'his_

f Oui la main de la vic_toi _ re Inscri_ra dans l'his_

f Oui la main de la vic_toi _ re Inscri_ra dans l'his_

f Oui la main de la vic_toi _ re Inscri_ra dans l'his_

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

_toi _ re Inscri_ra dans l'his_ toi_re Nos valeu_reux ex_

_toi _ re Tes va_leu_reux va_leu_reux ex_

_toi _ re Tes va_leu_reux va_leu_reux ex_

_toi _ re Tes va_leu_reux va_leu_reux ex_

- ploits Oui Ve_ni _ se si fiè _ re Flé_chit sa tête al_

- ploits *f* Oui Veni _ se si fiè _ re Flé_chit sa tête al_

- ploits *f* Oui Veni _ se si fiè _ re Flé_chit sa tête al_

f

- tiè _ re Et rendant sa ban_niè_re Se sou_met à nos

- tiè _ re Et rendant sa banniè_re Se sou_met à nos

- tiè _ re Et rendant sa ban_niè_re Se sou_met à nos

- tiè _ re Et rendant sa ban_niè_re Se sou_met à nos

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

lois Se soumet à nos lois Se sou_met à nos

lois Se soumet à nos lois Se sou_met à nos

lois Se soumet à nos lois Se sou_met à nos

lois Se soumet à nos lois Se sou_met à nos

lois Se sou _ met à nos lois

lois à nos lois

lois à nos lois

lois à nos lois

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ff

ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

RÉCITATIF.

RAYMOND.

No_bles sei_gneurs tan_dis que le mon_de ré_

PIANO.

_pè_te Le bruit de nos suc_cès le nom de nos guerriers Au plai_

_sir que cha_cun s'ap_prê_te Le cœur chan_te une hymne de

fê_te Quand le front est ceint de lauriers

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Nº 10.

CHŒUR DANSÉ.

Allegretto. ♩. = 60

Soprano.

Ténor.

Basse.

PIANO.

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

p

p

Soprani soli.

CHOEUR.

mf Dans nos prai - ri - es Plai - nes fleu - ri - es

dolce.

mf

Fil - les ché - ri - es Dan - sez en chœurs Chants d'al - lé -

f

p

- gres - se Chants de ten - dres - se Mon - tez sans ces - se

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

f *dol.*

de tous les cœurs Chants d'al - le -

f *f* *p*

dol.

-gres - se Chants de ten - dres - se

f *p*

dol.

Mon Dieu sans - ces - se

f *p*

dol.

De tous les cœurs

p *dol.*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Montez sans ces - se De tous les

cœurs

pp

mf

Dans nos prai - ri - es Plaines fleu-

dolce.

-ri - es Fil - les ché - ri - es Dan-sez en chœurs

f

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

mf

Chants d'allé - gres - se chants de ten - dres - se Montez sans -

-ces - se De tous les cœurs -

f f f

Ténors. mf

Basses. mf

Ve - nise a - vu sa gloire é -

Ve - nise a - vu sa gloire é -

mf

-tein - te

-tein - te

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ah! pour nous - quel beau jour!

Ah! pour nous - quel beau jour!

mf

p

Les peu - ples sont rem-

p

Les peu - ples sont rem-

p

cresc.

-plis de crain- - -te Les

cresc.

-plis de crain- - -te Les

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

peu- - -ples sont rem-plis de crain - -

peu- - -ples sont rem-plis de crain - -

Sop. *dol.*

mf

Et nos cœurs sont remplis d'a-mour Et nos cœurs sont

-te

-te

p

remplis d'a-mour

f

Les peuples sont rem-plis de crain-te

Les peuples sont rem-plis de crain-te

f *f* *p*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

dol.

Et nos cœurs sont remplis d'a - mour

pp *dolce.*

mf

Dans nos prai-ri - es Plaines fleu-ri - es Filles ché-ri - es

1.er Ten.

mf

Dans nos prai-ri - es Plaines fleu-ri - es Dansez, oui

2.e Ten.

mf

Dans nos prai-ri - es Plaines fleu-ri - es Filles ché-ri - es

Basses.

mf

Dans nos prai-ri - es Plaines fleu-ri - es Filles ché-ri - es

mf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Dan-sez en chœur Chants d'allé - gres - se Chants de ten -

dan-sez en chœur Chants d' allé - gres - se

Dan-sez en chœur Chants d' allé - gres - se Chants de ten -

Dan-sez en chœur Chants d' allé - gres - se Chants de ten -

-dres - se Montez sansces - se De tous les cœurs.

Chants de ten-dres - se Montez sans - ces-se Des cœurs.

-dres - se Montez sansces - se De tous les cœurs.

-dres - se Montez sansces - se De tous les cœurs.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

dol.

Chants d' allé - gres_se Chants de ten -

dol.

Chants d' allé - gres_se Chants de ten -

dol.

Chants d' allé - gres_se Chants de ten -

p f p

-dres - se dol. Mon_tez sans - ces - se Chants d'allé -

-dres - se dol. Mon_tez sans - ces - se Chants d'allé -

-dres - se dol. Mon_tez sans - ces - se Chants d'allé -

f p f

-gres - se Chants de ten - dres - se Chants d' allé - gres - se

-gres - se Chants de ten - dres - se Chants d' allé - gres - se

-gres - se Chants de ten - dres - se Chants d' allé - gres - se

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Chants de ten - dres - se Chants d'al-le - gres - se Chants de ten -

Chants de ten - dres - se Chants d'al-le - gres - se Chants de ten -

Chants de ten - dres - se Chants d'al-le - gres - se Chants de ten -

Mon tez sans ces - se Mon-tez de tous les

ff

- dres - se Mon-tez sans ces-se Mon - tez mon-tez de tous les

ff

- dres - se Mon-tez sans ces - se Mon-tez de tous les

ff

- dres - se Mon-tez sans ces-se Mon - tez mon-tez de tous les

ff

Animez.

cœurs

f

cœurs Mon - tez sans ces - se De tous les cœurs

f

cœurs Mon - tez sans ces - se De tous les cœurs

Animez.

f

ZENEAKADÉMIA

Mon - tez sans ces - se De tous les cœurs Mon - -

Mon - tez sans ces - se De tous les cœurs Mon - -

Mon - tez sans ces - se De tous les cœurs Mon - -

- tez de tous les

- tez de tous les

- tez de tous les

cœurs Mon - - tez, mon - - tez

cœurs Mon - - tez, mon - - tez

cœurs Mon - - tez, mon - - tez

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

de tous les cœurs Mon - tez, mon -

de tous les cœurs Mon - tez, mon -

de tous les cœurs Mon - tez, mon -

- tez de tous les cœurs

- tez de tous les cœurs

- tez de tous les cœurs

- tez de tous les cœurs

ff

ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

N.o 11.

DIVERTISSEMENT.

LA BARCELONAISE.

All.o molto. (♩.=69)

PIANO.

Allegretto. (♩.= 54)

1.a

2.a

dolce.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

mf

mf

p

8

8

ff

mf

p

1ª

2ª

f mf sf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ff

mf

mf

m. g.

sf

mf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

m. g.

f

ff

f

ff

8

8

8

8

sf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

All.º vivace assai.

ff

ff

8

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Nº 12.

RÉCIT ET AIR.

Allegro.

RAYMOND.

MODAEL.

UN PAGE.

Ténors.

Basses.

Allegro. (♩= 92)

PIANO.

f

f

dimin.

p

tr

UN PAGE. Récit.

Seigneur un étran-ger demande avec ins-tan-ce Accès au-près de

p

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

UN PAGE.

RAY.

un Pa

vous Quel est-il? Un vieil_lard à l'aspect noble et doux, Il a franchi sans

un Pa

doute u-ne longue dis-tan-ce Car la pâleur s'e-tend sur son front al-té-

RAY.

un Pa

-ré Il porte sur son sein les ar-mes de Co-lo-gne Oh ciel

mf

R

p espress.

sou_venir ado-ré

Mod^to

mesuré.

Chez les Com-tes de Cata-

Moderato (♩ = 69)

mesuré.

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

R

lo - gne L'accès auprès du trô - ne à tous est as - su - ré Conduis cet étran-

All.° (♩=76)

R

-ger

mf All.° mf

mf

dolce.

sf

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

MOD. Récit. *large.*

Sa_lut ter_re ché_ri_e Où la valeur s'u_nit à la_chevale_

mf

Mo

_ri _ e Com_te et vous dont on sait les glorieux ex_

Mo

ploits Vaillans guerriers soyez attentifs à ma voix Princesse de Co

f *f*

Mo

_logne et fil_le d'Angleter_re Reine dont tout le peuple aime et bénit le

mf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

nom Mathilde hélas gé - mit au fond d'une pri - son Deux chevaliers fé -

RAY.

Ò mon Dieu que dit-il

M

-lons l'accusent d'adultè - re L'Empereur son é - poux la croit pu-re

M

mais devant tous et mal - gré sa hau - te puis-san - ce Il doit laisser à

M

Dieu de venger l'inno - cen - ce

Mod.to

mf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

AIR.

Andante. (♩ = 84)

MODAEL.

Sei-gneur il faut qu'un cheva-lier Pour sau-

-ver ma sou-ve-rai-ne Dé-fie en combat sin-gu-

-lier Les deux fé-lons dans l'arè-ne Hé-

-las mon cœur est a-bat-tu Dans dix jours le délai s'a-

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

chè-ve Où l'honneur doit tirer le glai - ve Pour défen - dre la ver-

M

-tu Dans dix jours le délai s'a-chè - ve Dans dix

f

Più mosso.

Majeur.

M

jours Dans dix jours

CHŒUR.

mf

L'inno - cen-ce nous ap -

mf

L'inno - cen-ce nous ap -

f

f Più mosso.

p

mf

-pel - le Nous combattrons Nous le ju-rons L'inno-

f

mf

-pel - le Nous combattrons Nous le ju-rons L'inno-

f

f

f

mf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-cen-ce nous ap - pel - le Nous combattrons Nous le ju-

-cen-ce nous ap - pel - le Nous combattrons Nous le ju-

I.º tempo.

meno mosso.

Tout mon sang tout mon sang pour el - le tout mon

-rons

-rons

I.º tempo.

sang tout mon sang pour el - le! Tout mon

MOD.

Dans dix jours le delai s'a-chè - ve Dans dix

Nous combattrons

Nous combattrons

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

sang pour el - le!.

jours dans dix jours

nous le jurons Nous combattrons nous le ju-

nous le jurons Nous combattrons nous le ju-

MOD.

-rons Nous combattrons Nous le ju-rons

Mer-

-rons Nous combattrons Nous le ju-rons

ff *allargando.*

f

Maestoso.

M

-ci mer-ci chevaliers généreux Mer-ci, mer-

mf *dim.* *p* *mf*

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

CABALETTA.

Un poco più mosso.

-ci ——— cheva-liers géné - reux Dieu bé-nira les

(♩ = 104)

dim.

p *più mosso.*

M

ar - mes Du fier guerrier, du no - ble preux Qui doit essuy-

M

-er essuyer nos lar - mes Seigneurs toujours le

M

ciel défend l'âme vierge de souil-lu - re Et Mathilde a l'âme aussi

ZENEAKADÉMIA
ISZT MÚZEUM

M

pu - re Que la pri è - re D'un en - fant et Ma-thilde a l'âme aussi

M

pu - re Que la pri - ère, la priè-re d'un en-fant Merci, mer-

M

-ci chevaliers genereux Merci mèr-ci

M

Dieu bé-nira les ar - mes Du fier guerrier, du no - ble preux

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

Qui doit essuy-er, essuyer nos lar- - -mes Qui doit essuy-

M

-er essuyer nos lar- - -mes Mer-ci mer-

M

-ci chevaliers gé-né-reux Dieu bé-ni-ra vos ar- - -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

-mes Mer-ci mer-ci chevaliers gé-né-reux Merci mer-

ad lib.

M

-ci Dieu bénira vos ar - mes

N°. 13.

ENSEMBLE.

Récit.

RAYMOND.

PIANO.

Voyez l'ar_deur qu'une pareille of_

mf f

_fen_se pour votre sou_ve_raine excite autour de moi annoncez lui qu'au

jour dé_si_gné par la loi un chevalier pren_dra le fer pour sa dé_

p p

_fen_se mais cachez lui mon nom vieillard sur votre hon_neur j'exige le se_

f mf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

MOD.

R. _ cret pour venger son in_ju_re ce secret reste_ra dans le fond de mon

RAYM.

M. cœur comte Raymond je vous le ju_re a_

Maestoso.

R _ vec mon serment so_len_nel re_ce_vez ce gant comme un ga_ge de l'hon_

R. _ neur qui s'en_gage à laver dans le sang un affront crimi_nel

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

MORCEAU D'ENSEMBLE

♩= 58.

Moderato. MOD: dol.

Rayon d'es_poir sainte al_lé_gres_se cet ins_

MOD.

_tant m'invite au bon_heur Ma_thilde ô ma no_ble mai_

_tres_se un preux va terendre à l'hon_neur va te

RAYM.

De te sau

M ren_dre te rendre à l'hon_neur

dolce.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

R — _ ver dans ta de _ tres _ se oui j'au_rai du moins le bon_

MOD:

M — Cet ins_tant m'invite au bon_

1ᶠᵗ T — p heureux espoir pour sa tendres_se son cœur enfin

2ᵉ T — p heureux espoir pour sa tendres_se son cœur enfin

1ᵉ B — p heureux espoir pour sa tendres_se son cœur enfin

2ᵉ B — p heureux espoir pour sa tendres_se son cœur enfin

R — p _ heur ob_jet si pur de ma tendres_se à

M — _ heur Ma _ thilde ô ma no _ ble mai_tres _ se un preux

1ᶠᵗ T — s'ouvre au bonheur car du combat pour sa maitres_se

2ᵉ T — s'ouvre au bonheur car du combat pour sa maitres_se

1ᵉ B — s'ouvre au bonheur car du combat pour sa maitres_se

2ᵉ B — s'ouvre au bonheur car du combat pour sa maitres_se

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

R moi de te rendre à l'hon_neur de te ren_dre te rendre à l'hon_

M va te rendre à l'hon_neur va te ren_dre te rendre à l'hon_

1ᵉT chacun récla_me ici l'honneur oui l'hon_

2ᵉT chacun récla_me ici l'honneur oui l'hon_

1ᵉB chacun récla_me ici l'honneur oui l'hon_

2ᵉB chacun récla_me ici l'honneur oui l'hon_

R _neur de te rendre à l'hon_neur de te

M _neur va te rendre à l'hon_neur va te

1ᵉT _neur ré_cla_me l'hon_neur ré_

2T _neur cha_cun réclame ici l'hon_neur oui l'hon_neur cha_cun réclame ici l'hon_

1B neur cha_cun réclame ici l'hon_neur oui l'hon_neur cha_cun réclame ici l'hon_

2B _neur ré_cla_me l'hon neur ré_

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

R. rendre a l'hon_neur à moi de te rendre à l'hon _ neur

M. rendre a l'hon_neur Un preux va te rendre à l'hon _ neur

1ᵉʳT. cla me l'hon _ neur chacun ré_clame i_ci l'hon _ neur

2ᵉT. neur oui l'hon_neur chacun ré_clame i_ci hon _ neur

1ᵉB. neur oui l'hon_neur chacun ré_clame i_ci hon _ neur

2ᵉB. neur oui l'hon_neur chacun ré_clame i_ci hon _ neur

R. à l'hon _ neur

M. à l'hon _ neur

1ᵉʳT. l'hon _ neur

2ᵉT. l'hon _ neur

1ᵉB. l'hon _ neur

2ᵉB. l'hon _ neur

All.º mod.to

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

RÉCITATIF.

Récit

MODAEL.

En quittant cet_te cour où la va_leur guer_

PIANO.

mf

M

_ riè_re et la gloire et l'hon_neur se trouvent ré _ u _ nis je fais monter vers

M.

Dieu ma fer_ven_ te pri _ è _ re no_bles sei_gneurs nobles sei_

p

f

M.

_gneurs soyez bé _ nis ! Au' seuil de ce pa_

RAYM

ff

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

RAY:

_ lais que chacun ac_com_pa_gne l'en_vo_yé de Ma_thilde

Allegro.

p

MOD: ad lib:

A _ dieu beau ciel d'Es_pa_gne et vous sei_gneurs a_

f

Moderato ♩= 88

M.

_ dieu soy _ ez bé _ nis.

p *p* *p*

p

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

N°. 14.

ROMANCE ET CABALETTA.

Allegro.

RAYMOND.

PIANO.

f

Récitatif.

Quoi! Mathil_de cou_pa_ble oh! non le ciel lui

f *mf*

mè_me est moins pur à mes yeux que cet an_ge d'a_

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

R

_mour son âme est belle au_tant qu'un sou_ri _ re du

p

p dol.

R

jour ah! vienne le moment su_ prê_me ou Dieu doit pronon_

mf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

R

_ cer sur elle et sans re _ tour. Je la dé_fen_

f

espressivo.

R

_ drai je la dé_fen _ drai car je l'ai _ me.

f

ROMANCE.

Andante. ♩= 66

PIANO.

dolce.

p

dolce e simplice.

Bel_le comme u_ne fleur de mai An_ - ge descendu sur la ter_re Sous le ciel rêveur d'Angleter_re Je la vis et je l'ai_mai Pour moi son lumineux sou_ri_ _ re Sem_bla se dé_tacher des

p.

dolce.

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

RAYM.

cieux puis un jour je lus dans ses yeux ce que sa voix n'osait me di _

dol.

_ re un jour oh! bonheur je lus dans ses yeux ce que sa voix n'osait me

pp

Di _ _ re bel _ le comme u _ ne fleur de mai an _

p

_ ge descendu sur la ter _ re sous le ciel rêveur d'Angle ter re je la

vis et je l'ai _ mai vaine illu _ si _

On peut de ce signe ⊕ passer au même signe page 198.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

_on fol es_poir dont le cœur ai_mant s'en_vi_ron_ne Ma_

_thil_de monta sur le trô_ne où son pè_re la fit as_

_soir mais de cet an_ge aux traits de femme j'ai gar_dé le doux souve_

con slancio.

_nir en vain j'ai vou_lu j'ai voulu le ban_nir l'amour l'a_

con slancio.

_mour l'agra_vé dans mon â_me l'amour l'a mour l'a gravé dans mon â

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

_me en vain j'ai vou_lu j'ai voulu le bannir l'amour l'a gra_vé dans mon

pp

â _ _me Bel_le comme u_ne fleur de mai an _ _

p

_ge des_cendu sur la ter_re sous le ciel rêveur d'Angle_

_ter_re Je la vis et je l'ai_mai oui mon â_me ra_

_vi_e t'ap_partient pour tou_jours bel ange à toi ma vi _ e ma

sf

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

R

vie et mes a mours ah! bel ange a toi ma

pp

R

vi - e et mes a_mours ma vi - - - e et mes a -

sf

R

- mours

Récit. dol.

R

Oui je te défen - drai mon bel

f f

R

an - ge mon bras se - ra pour te venger fort comme le trépas

f f

ZENEAKADÉMIA

CABALETTA.

All°. moderato. ♩ = 132.



RAYMOND.
ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

R

-cri - me o - se ou-tra-ger Près d'elle — je dois me

dol

R

ren - dre Près d'el - le je dois me ren - dre L'inno-

LISZT FERENCZ ZENEMŰVÉSZETI FŐISKOLA KÖNYVTÁRA

R

-cen - ce attend là bas L'in-no-cen - ce attend là bas A

cresc.

ff p

ZENEAKADÉMIA

R

moi — de la dé - fen - dre A moi — de la dé - fen - dre Près

mf mf

f f p p

R

d'el - le je dois me ren - dre A la gloi, re, aux com-

mf cresc. f ff

R -bats A la gloi - re aux com - bats A la

mf

R gloi - re aux com - bats à la gloi - - -

f

R -re aux com - bats.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

8

8

Fin du 2e. Acte.

ACTE III.

N.º 15.

ENTR'ACTE, RÉCIT ET AIR.

And.te mosso non troppo lento. (♩ = 72)

MATHILDE.

PIANO.

mf

p

sf

sf

sf

sf

p

un poco più mosso.

f

p

sf

sf

sf

p

cre

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

f

- - *scen* - *do.*

Récit.

MATH.

Oh! douleur je sens fuir ma dernière espé-

mf

M

-rance Aujourd'hui jour fatal le glaive doit fixer Mon des-tin et sur moi le

p *mf* *p*

M

ciel va prononcer Nul champion n'est ve - nu pour prendre ma dé-

f *p*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

-fense Sur moi la honte va passer Hé-las en ce moment su-

f *p* *f* *sf* *sf* > *p*

M

-prème je crois déjà me voir flé-trie O Dieu puis-

M

-sant toi qui lis au fond des cœurs même Laisse ras-

sf

M

-tu condamner l'inno-cent

mf *dolce.*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

AIR

Andante cantabile. (♩ = 60)

MATHILDE.

O mon

Dieu rien ne peut di - re Mon an - gois - se et mes douleurs Vois mon

cœur qui se dé - chi - re Vois mes yeux baignés de pleurs Vois mon

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

cœur qui se dé-chi - re Vois mes yeux, vois mes- yeux baignés de

M

pleurs L'ai-le d'or dema pri-

dolce. *mf*

M

-è - re Vers toi mon - te sans re-mord

M

Fais rayonner ta lu-miè - re, Fais rayon-ner, rayonner ta lu-

sf *pp*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Plus vite.

M -miè - re Ou sau-ve moi, sauvemoi par la mort Fais ray - on -

8

sf

M -ner, rayonner ta lu-mière Ou sau - ve moi, sauvemoi par la

mf

ad lib.

I°. tempo.

M mort! sauve moi par la mort! Ô mon Dieu rien ne peut di - re Mon an-

p

M -gois - se et mes douleurs Vois mon cœur qui se dé-chi - re Voismes

ZENEAKADEMIA

M

yeux baignés de pleurs Vois mon cœur qui se dé_chi_re Vois mes

M

yeux voismes yeux baignés de pleurs O mon Dieu rien ne peut

dol

M

di_re Mon angoisse et mes dou_heurs Vois mon cœur qui se dé_

M

_chi_re Vois mes yeux baignés de pleurs Vois mon cœur qui se dé_

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

-chi - ré Vois mes yeux hélas! Vois mes

dim. *pp*

M

pleurs

calandando.

Allegretto.

mf

mf

MATH.

Vers la vou - te azu-ré - e Par la mort

p

p

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

M

dé-li-vré-e Je prendrai mon essor Je prendrai mon essor

M

Vers la vou-te azu-ré-e Je prendrai

mf *p* *p*

M

mon essor Je prendrai mones-sor Au sé-jour

mf *pp*

M

du mys-tè-re Loin des maux de la terre On doit trouver le

M

port On doit trouver le port

dolce.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

Vers la vou - te a-zu-ré-e Par la mort dé-li-vré-e Je prendrai

mf

M

mon es - sor Je pren-drai mon es-sor Au sé-jour du mys-

poco f

M

tè-re Loin des maux de la terre On doit trou - ver,

f

cette coupure se fait ad libitum.

M

on doit trouver le port

p *colla voce.* *f*

M

f

Vers la route a-zu-ré-e

ZENEAKADÉMIA ZENEMÚZEUM

M

f

Par la mort dé_li_vrée Je prendrai mon essor

poco rit.

a tempo.

MATH.

Vers la vou_te azu_ré_e Par la mort dé_li_vré_e Je prendrai

p

M

mon essor Je prendrai mon essor

mf

M

Vers la vou_te azu_ré_e Je prendrai mon essor Je prendrai mon es_

p *p* *p*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

pp

-sor Au sé-jour du mys-tè-re Loin des maux de la terre

mf

pp

M

On doit trouver le port On ___ doit trouver le port ___

dolce.

M

Vers la vou - te a-zu-ré - e Par la mort dé-li - vrée Je prendrai

M

mon es-sor ___ Je prendrai mon es - sor Au sé-jour du mys-

póco. f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

-tè-re Loin des maux de la terre On doit trou - ver

f

Variante. on doit trou_ver le port

M

on doit trouver le port

p *colla voce.* *dolce.*

ZENEAKADÉMIA

dol.

M

Au séjour du mys - tère Loin des maux de la

p

M

terre Loin des maux de la terre On doit trouver le port On doit trou -

p

M

ver, trou - ver le port On doit trou - ver, trou - ver le

M

port On doit trou-ver trouver le port On doit trou-ver, trouver le

dol.

M

port On doit trou-ver le port.

cresc.

f

f

M

ff

8

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

C.

Nº 16.

RÉCITATIF, PRIÈRE EN DUO.

Moderato.

BLANCHE.

MATHILDE.

PIANO.

Viens près de

M

moi viens ma sœur bien ai-mée

BLANCHE.

Encor des larmes dans tes yeux

MATH.

Dans un long déses-

M

-poir mon ame est renfer-mé-e

Large.

Je n'es-pè-re plus rien des

BLAN.

cieux

J'Es-père en-cor de son trô-ne ce-leste Dieu bien sou-

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B

veut se mani - fes - té Pour l'innocent —— deses-pé-

fp

B

MATH.

-ré Quand le cri-me entre voit son triomphe assu-ré Pour

f *f* *fp*

M

quoi me par-ler d'es-pé - ran-ce Hé-las vois, Moda-

M

-el prolon-ge son ab-sen - ce Au loin sur le sol é - tran-

p

ZENEAKADÉMIA

M

-ger Peut être qu'un pressant dan-ger L'empéche de rem-plir sa mission fi-

M

-dè-le Con-tre moi le Ciel se re-ve-le C'est en vain ô ma

p

M

sœur que j'invo-que son nom Peut è-tre, devant lui suis-je cou-pa-ble

p f

BLAN.

Non c'est Dieu qui met l'a-mour dans le cœur de la

f p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B

fem_me mon âme est la sœur de ton â_me Mathil_de espère en

MATH. BLAN.

B

cor Je ne puis espé_rer Sèche tes pleurs mon cœur va m'inspi_

MATH.

B

_rer Vois le Ciel dans sa co_lè_re Me re_fu_se un défen_

BLAN.

M

_seur Seigneur reçois la pri_è_re que j'é_le_ve pour ma

All.o moderato.

B

sœur

calando.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

PRIÈRE.

BLANCHE.

And.te religioso.(♩=60)

Des sphè - res é-ter-nel - les

And.te religioso non troppo lento.

B

D'où la gloi - re descend

Ou - vrez ____ vos blanches

B

ai - les An - ges du Tout - puissant

B

Dis - si - pez les a - lar mes De son cœur ____ sou-ci-

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B

eux Ve - nez sécher les lar - - mes Que je

B

vois, que je vois dans ses yeux Venez sécher les larmes Que je vois dans ses

B

yeux Que je vois dans ses yeux Des sphè - - - res e - ter-

B

- nel - - les D'où la gloi - - re des-cend Ou

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-vrez vos blanches ai - les An - ges du Tout - puis -

MATH.

-sant A sa voix douce et ten - dre s'a-pai-sent mes dou -

p

M.

-leurs Dieu puissant dai-gne enten - dre Ma pri-è - re et mes

BLAN.

Venez sécher les larmes Que je vois dans ses yeux Que je vois dans ses

M

pleurs Je sens fuir les a - larmes De mon cœur souci - eux De mon cœur sou -

ZENEAKADÉMIA
ÚJZENEMÚZEUM

B

yeux Des sphè - res é - ter - nel - les D'où la gloi - re des -

M

yeux Des sphè - res é - ter - nel - les D'où la gloi - re des -

p *pp ben legato.* *sempre pp*

B

- cend Ou - vrez vos blanches ai - les An - ges du Tout - puis -

M

- cend Ou - vrez vos blanches ai - les An - ges du Tout-puis -

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

B

- sant

M

- sant Je sens fuir les a - larmes De mon cœur souci - eux Sa pri - è - re et nos

R

Dis - si - pez les a -

M

larmes Mon - teront vers les cieux Je sens fuir les a -

B

- larmes De son cœur sou - ci - eux Ve - nez sécher ses lar - - -

M

- larmes De son cœur sou - ci - eux Ve - nez sécher mes lar - - - -

B

- mes Anges du roi des cieux

M

- mes Anges du roi des cieux

colla voce. *p* *calando.*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM
LISZT FERENC ZENEMŰVÉSZETI FŐISKOLA (GYÁRTÓ)

N°17.

TRIO.

All.° molto.

BLANCHE.

MATHILDE.

MODAËL.

All.° molto.

PIANO.

p

ZENEAKADÉMIA

BLAN.

O bonheur!

MATH:

Modaël! Le ciel dansma dé_

ff

M

MOD.

- tres - se Me rend un peu des_ poir O ma no - ble mai-

mf *p* *sf*

M

- tres - se Le ciel___ contre le cri - me é - veil_le son cour_

p *f* dim.

M

- roux Un vail_lant che_va_lier doit com_ba - - tre pour

p *f*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Un poco meno.

M

Vous Au mi_lieu d'une cour choi_

mf *p*

M

_si _ e Où la gloi_re et la po_ë_si _ e Jettent leur prisme éblouis_

mf

M

_sant Ce cheva_lier l'ame inspi_ré _ e M'a fait la promesse sa_

f f f

M

_cré _ _ e De vous preter l'ap_pui de son glai_ve puis_

p

BLAN.

M

_ sant De ton cœur é_loi_gne la crain _ te Dieu s'arme pour la vé_ri_

dolce.

f p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

MATH.

B - te Mer_ci, mon Dieu ta bonté sain_te Ras_su_re mon cœur a_gi_

M _ té Et toi mon servi_teur fi_dè _ le Mer_ci pour ton noble

MOD.

M zè _ _ le Mer_ci pour ton dévouement De bonheur mon ame est rem_

Mo - pli _ e De vous consacrer ma vi _ e N'avais-je pas fait le ser_

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

rit. ad lib. Allegretto. (♩ = 72)

Mo. -ment N'avais - je pas fait le ser - ment!

p

BLAN. p O douce joie Reflets d'amour Dieu vous dé-ploie En ce beau

MATH. O douce joie Reflets d'amour Dieu vous déploie En ce beau

MOD. p O douce joie Reflets d'amour Dieu vous dé-

B jour O douce joié Reflets d'a-mour Dieu vous dé-

M jour O douce joïe Reflets d'a-mour Dieu vous dé-

Mo - ploie En ce beau jour O dou-ce joie Reflets d'amour

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

B -ploie En ce beau jour Plus de souf-fran-ce

M -ploie En ce beau jour En cebeau jour Plus de souf-fran-ce

Mc Dieu vous dé - ploie En ce beau jour Plus de souf -

B Séchons nos yeux Car l'espé-ran-ce Luit dans les cieux

M Séchons nos yeux Car l'espé-ran-ce Luit dans les cieux dans les

Mc - fran - ce Sé-chons nos yeux Car l'es-pé-ran-ce Luit dans les

B *poco cresc.* Plus de souf-fran-ce Sé - - chons nos yeux Car l'espé-

M *poco cresc.* cieux Plus de souf - fran - ce Sé-chons nos yeux Car l'es - pé -

Mc *poco cresc.* cieux Plus de souf - fran - ce Sé-chons nos yeux Car l'es - pé -

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

B -rance Luit dans les cieux L'es-pé - rance Luit dans les cieux L'es-pé -

M -ran - ce Luit dans les cieux L'es-pé - rance Luit dans les cieux L'es-pé -

Mo -ran - ce Luit dans les cieux L'es-pé - rance Luit dans les cieux L'es-pé -

B -rance Luit dans les cieux L'es pé - ran - ce L'es - pé -

M -rance Luit dans les cieux L'es - pé - ran - ce L'es - pé -

Mo -rance Luit dans les cieux L'es - pé - ran - ce L'es - pé -

B -ran - ce Luit dans les cieux.

M -ran - ce Luit dans les cieux. Du guer-

Mo -ran - ce Luit dans les cieux.

ZENEAKADÉMIA LISZT MUZEUM

MOD.

M -rier qui du ciel remplit le mi_nis_tè_re Quel est le nom? Je dois le

Mo tai_re Je l'ai ju_ré sur mon hon_neur Mais c'est un va leu reux sei_

Mo gneur Dont le nom rayon_ne de gloi_re Et qui dans le feu des com_

Mo -bats Sait commander à la vic_toi_re Et marcher de_vant le tré_

BLAN

Mo -pas A nous cacher son nom Quel mys_tè_re l'en_

ZENEAKADÉMIA

MODAEL.
(remettant a Mathilde le gantelet)

MATH.

B -ga - ge De son serment voi - ci le ga - ge Il me

cresc.

M rend un es - poir de - puis long-temps ban - ni Sans con-

f

M -nai - tre son nom mon Dieu qu'il soit bé - ni Sans con-

p

BLAN. O douce

M -nai - tre son nom mon Dieu qu'il soit bé - ni O douce

MOD.

f ff p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B joie Re_flets d'a_mour Dieu vous dé_ploie En ce beau

M joie Re_flets d'a_mour Dieu vous dé_ploie En ce beau

Mo *p* O douce joie Reflets d'amour Dieu vous dé_

B jour O douce joie Reflets d'amour Dieu vous dé_

M jour O douce joie Reflets d'amour Dieu vous dé_

Mo _poie En ce beau jour O douce joie Reflets d'amour

B _ploie En ce beau jour Plus de souf_fran_ce

M _ploie En ce beau jour En ce beau jour Plus de souf_fran_ce

Mo Dieu vous dé_ploie En ce beau jour Plus de souf_

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

B Séchons nos yeux Car l'espéran - ce Luit dans les cieux

M Séchons nos yeux Car l'espéran - ce Luit dans les cieux dans les

Mo -fran - ce Séchons nos yeux Car l'es - pé - ran - ce Luit dans les

B poco crese. Plus de souffrance Sé - chons nos yeux Car l'espé -

M poco cresc. cieux Plus de souf - fran - ce Séchons nos yeux Car l'es - pé -

Mo poco cresc. cieux Plus de souf - fran - ce Séchons nos yeux Car l'es - pé -

B sf p -rance Luit dans les cieux L'es - pé - rance Luit dans les cieux L'es - pé -

M sf p -ran ce Luit dans les cieux L'es - pé - rance Luit dans les cieux L'es - pé -

Mo sf p -ran ce Luit dans les cieux L'es - pé - rance Luit dans les cieux L'es - pé -

sf p sf p

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

B -ran-ce Luit dans les cieux L'es - pé - ran - ce L'es - pé -

M -ran-ce Luit dans les cieux L'es - pé - ran - ce L'es - pé -

M. -ran-ce Luit dans les cieux L'es - pé - ran - ce L'es - pé -

B -ran-ce Luit dans les cieux

M -ran-ce Luit dans les cieux

Mo -ran - ce Luit dans les cieux

dolce.

B Plus de souf-fran - ce Sé - chons

M Plus de souf-fran - ce Sé - chons

Mo Plus de souf - fran - ce Sé - -

ZENEAKADÉMIA
ISZAI MÚZEUM

B — Séchons nos yeux Car l'es-pé-ran - ce Luit dans les

M — Séchons nos yeux Car l'es-pé-ran - ce Luit dans les

Mo -chons nos yeux Car l'espé - ran - ce Luit dans les

B cieux L'es - pé-ran-ce Luit dans les cieux

M cieux L'es - pé-ran-ce Luit dans les cieux

Mo cieux L'es - pé-ran-ce Luit dans les cieux

pp

p

pp 2 Ped

B Dans les cieux

M Dans les cieux

Mo Dans les cieux

8

ppp

ZENEAKADÉMIA
MUSEUM

Récit.

MATHILDE. Mon âme encore endolo - ri - e Seule i - ci voudrait ô ma

PIANO Même mouvt mesure double. p

BLAN.

M sœur Se recueillir dans son bonheur Nous te laissons ma sœur ché-

MOD.

B -ri - e Je vous lais - se l'es - poir que j'a - vais dans le

M cœur

dolce.

p

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

p *pp* *pp*

MATH. **Récit.**

La dou _ leur a quitté mon â_me J'espère en toi Sei_

sf

M

_ gneur qui la haut dans les cieux Veilles sur l'inno_cent pour le sau_ver

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

L'in_ fa _ me! De sa présence im_

p *f*

GELST.

dolce.

M

pie il outra_ge ces lieux Au près de moi qui vous a_mè_ne? Mon a_

f *p* *dolce.*

G

-mour ou plutôt ma hai-ne Au fond de ce pa-lais dont l'accès m'est con-

f

f

G

-nu Je viens au-près de vous car le jour est ve-nu Le jour fatal où dans l'a-

f

f

Allegro.

G

-rè-ne Colo-gne viendra voir juger sa souve-raine

All°

f

f

MATH.

GELS.

Dieu peut lire en mon cœur et Dieu me défen-dra. Dans la lice pour

f

f

G

vous nul champion ne viendra Déja trois cheva-liers épousant votre of-

f

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

G

-fense Voulaient prendre vo - tre dé - fense C'étaient les plus vail -

p

G

-lants des guerriers de la cour Sans doute ils auraient mis votre innocence au

f *f*

G

jour Ils vous auraient ren - due à l'époux qui vous aime Tous

f *f* *f* *tremolando.*

MATH.

ff

Anathê - me ana - thê - me!

G

trois ont dispa - ru

Allegro.

f

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

M

L'infâme dont la voix accu-se l'innocent Ne craint pas de plon-

GELS.

M

-ger ses deux mains dans le sang Ah! ce sont vos dédains qui m'ont fait impla-

G

-cable Mon cœur, mon triste cœur est bri-sé sans re-tour Reine pardonné

G

moi la douleur qui m'accable Donne un accent de haine au cri de mon amour

Moderato.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Nº 18.

ROMANCE.

GELSTEIN.

And.te amoroso (♩=60)

Vo - tre nom, ma seule pri - è - re Monte vers

PIANO.

p

Dieu comme un en-cens Je vous ai - me et rien sur la

ter- rè Ne peut di - re ce que je sens Ah! pi-

-tie sur moi faites des-cen - dre Le ray-on si pur de vos

poco f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

G

yeux Qu'un mot d'amour se fasse en-ten-dre Qu'un mot d'a

p

G

-mour se fasse en ten-dre Je croirai voir s'ouvrir les cieux Ah! Qu'un mot d'a-

dim. *p*

G

mour se fasse en-ten-dre Je croirai voir s'ou-vrir les

G

cieux Qu'un mot d'amour se fasse en-ten-dre Ah! pi-

p

G

-tie un mot d'amour je croirai voir s'ouvrir les cieux.

ad lib.

Lento.

f *colla voce.* *p* *colla voce.*

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Moderato. Récit.

MALTHILDE.

Infâme épargnez moi votre vue abhor-

PIANO.

f

GELSTEIN.

-ré - e Ah! vous fermez l'o-reille à ma voix éplo-

f

-ré - e Eh bien craignez du moins ma vengean-ce as-su-

f

sotto voce.

-ré - e Rien ne pour-rait vous sau-ver dé-sor-mais Moi

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

MATH.

sotto voce

Jamais! Si - lence au-da-ci -

G

seul si vous cé - dez...

p *f* *p*

M

-eux!

Je suis fiè - re de vo-tre

G

f

Votre perte est cer - tai - ne

f

M

hai-ne

G

Mal - heur malheur sur vous!

f *ff*

ZENEAKADÉMIA ZENEMŰVÉSZETI MÚZEUM

And.no religioso. (♩=63)

dim e rall.

p

MATH.

Ciel! un homme de Dieu!

GELST.

Un moine en ce jour, en ce

G

lieu!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

N°19.

DUO.

Moderato assai. (♩=72)

MATHILDE.

RAYMOND

Dans un ins_tant la justice éter_nel _ le

PIANO.

R

Doit prononcer sur vous Fem_me écoutez ma voix car

R

l'heu _ re est so_len _nel _ le

MATH.

O mon pè _ re Dieu

M

parle et j'é _ cou_te à ge _ noux

RAYM.

De sa no _ ble et loyale é_

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

R

-pé - e Un preux qu'aujourd'hui l'on at-tend Doit re-lever en combat-

R

-tant L'of-fen - se qui vous a frap-pé - e Fem-me savez vous

sf

R

bien que devant l'éter-nel Vous vous cou-vrez d'infa - mi - é Et que vous vous per-

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Animez.

R

-dez daus l'éternelle vi - é Si la hon-te à cour-bé votre front crimi-

Animez.

I° tempo.

MATH.

R

-nel O mon pè - re j'at-tend la jus-ti - ce du

f p p

RAYM. Animez.

ciel Eh! bien en ce mo_ment su_prè_me et redou_

fp poco più mosso. fp

_ta_ble Répon_dez en ce lieu Comme vous répondriez à la face de

fp fp

I°. tempo.

Dieu Au nom de l'Eter_nel femme êtes vous cou_

I°. tempo.

f f f

MATH.

_pa_ _ble? Coupable d'un crime odi_eux Moi trahir l'hon_

p

_neur moi femme adul_tè_re Non je le jure par les cieux Par le

p fp sf

M

nom sa-cré de ma mè - re

RAYM. (à part)

Ah! je sa vais bien qu'à l'hon-

R

-neur son ame é-tait fidè-le encore

Le ciel é-coute avec bon-

R

-heur vo - tre ser-ment

Animez.

MATH.

Dieu que j'im-

M

-plo - re proté-ge - ra le no-ble preux Qui me prête l'ap-

M

-pui de son bras va-leu-reux

RAYM.

N'en doutez pas dans l'a-rè-ne guer

R

-riè - re Vous verrez mor - dre la pous - siè - re A vos là - ches accusa-

MATH.

R

-teurs Dieu puis-sant sois bé - ni dans les sain - tes hau -

l.° tempo.

RAYM.

M

-teurs Je connais ce guerrier dont le glaive pro - pi - ce Va vous dé-

p

MATH. *animez.*

R

-fen - dre au nom des cieux Vous connais - sez ce guerrier géné -

animez

sf p

RAYM.

M

-reux Ah! dites moi son nom pour que je le bé - nis - se Son nom

sf p sf p p

MATH. RAYM.

R

Ô soudain é_moi Quel est ce cheva_lier Ce cheva_

f MATH. p RAYM.

R

lier c'est moi! Raymond! Vê

ff ff f p

R

_tu de cette ro_be sain_te J'ai voulu tout sa_voir par moi même en ce

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

R

jour Mon âme hé_las! insen_si_ble à la crain_te Est pleine en_

p

Un poco agitato. (♩=116)

R

_cor de son premier a_mour.

p p p

R

Il vit tou-jours au fond de ma pen-sé - e Ce tendre a-

R

-mour que rien n'a pu ban-nir Ma vie en-tiè-re hélas semble pas-

R

- sé - e Dans ce pi-eux et bien cher souve-nir J'ai vu gran-

rall. Tempo.

suivez.

R

dir l'éclat de ma cou-ron-ne Le monde en-tier est plein de ma va-

R

-leur Le monde entier est plein de ma valeur Mais le bon-

espress.

mf *sf*

ZENEAKADÉMIA
ZENEAKADÉMIA MÚZEUM

R

-heur que la gloi - re me don - ne Sans votre a -

dolce.

p

R

- mour ce n'est pas le bon-heur Mais ce bon-

sf *p*

R

-heur que la gloi - re me don - ne Sans vo - tre a-

sf

rall.

R

- mour ce n'est pas le bon-heur Sans votre a - mour sans vo - tre a-

p *p*

suivez.

R

- mour ce n'est pas le bon - heur

f *ff* *f* *f* *p*

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

MATH.

N'invoquez plus l'amour qui vous ins - pi - re épargnez

M

vous un stéri_le re - grèt Ma mère au ciel voilerait son sou -

M

-ri - re Dieu qui nous voit d'en haut nous maudi - rait Malgré mes

M

pleurs je montai sur le trô - ne je devins rei - ne au prix de mon bon_

M

-heur Je devins reine au prix de mon bonheur Mais dès l'ins_

p *sf*

O.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

M

_tant que j'ai ceint la cou_ron _ ne Plus qu'à l'a_mour je

M

me dois à l'honneur Mais dès l'instant que j'ai ceint la cou.

RAYM.

Mais ce bonheur que la gloi _ re nous

M

_ron _ ne Plus qu'à l'amour je me dois à l'honneur Plus qu'à l'a.

R

don _ ne Sans vo_tre amour ce n'est pas le bonheur Sans votre a.

M

_mour plus qu'à l'a_mour je me dois à l'honneur je me

R

_mour sans vo _ tre amour ce n'est pas le bon_heur ce n'est

ca lan do.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M dois à l'honneur je me dois à l'honneur je me

R pas le bon_heur ce n'est pas le bon_heur ce n'est

M dois à l'honneur.

R pas le bonheur.

RAYM. (triste.)

Ma_thil_de, en vous perdant j'ai perdu le bon_

MATH.

R _heur Raymond, je ne dois plus en_ten_dre la coupa_ble dou_

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

-ceur D'un langage aussi ten-dre nos cœurs doi-vent se dé-li-

p

RAYM. MATH.

M -er Hélas! je ne pour-rai jamais vous ou-bli-er Il

sf *p*

M faut que votre cœur mou-bli - e Moi, je dois respecter le serment qui me

cresc. *poco.* *p*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M li - e Mais aujourd'hui vous a-vez à ven - ger la vertu d'u-ne

M reine et l'honneur d'u-ne fem - me Mon cœur est pur Ray-mond et

p

RAYM.

M Dieu peut me ju-ger Je sau-rai punir l'in-fa-me

p cresc.

R Qui de sa voix cou-pa-ble o-sa vous outra-ger.

ff

R

energico.

Mod.to con fierezza. (♩=112) Je le ju-re sur mon é-pé-e Sur l'hon-

marcato.

mf

R -neur et devant les cieux L'im-pos-tu-re se-ra frap-

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

R

-pé - e Mal_heur à l'auda_ci_eux

ff

MATH.

Oui, je comp - te sur votre é_pé - e Vous ve-

M

-nez armé par les cieux L'im_pos_tu_re sera frap-

variante

pressez.

p

-pé - e Mal_heur à l'auda_ci_eux Oui je comp_te sur votre é-

RAYM.

p

Je le ju - re sur mon é -

ff *colla voce.*

p

pressez.

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M -pé - e Vous ve-nez ar - mé par les cieux L'impos-tu - re sera frap-

R -pé - e Sur l'honneur, et devant les cieux L'impos-tu - re sera frap-

cresc.

M -pé - e Malheur, mal-heur à l'auda-ci - eux

R -pé - e Malheur, mal-heur à l'auda-ci - eux Mal - heur à l'auda-ci-

M Mal - heur à l'auda-ci - eux Mal - heur oui mal -

R -eux Mal - - - - -

M -heur à l'auda-ci-eux

R -heur à l'auda-ci-eux

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

RAYM.

Récit. *lent.*

L'heure s'a-

mf

MATH.

R -van-ce Hélas! crainte mortel - le En vous voyant quitter ce lieu Mon cœur

M tremble L'honneur m'ap - pel - le Adieu Mathil - - de a -

f *f*

Allegro.

R -dieu!

ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

RÉCITATIF.

MATHILDE. Même mouvement.

GELSTEIN.

Même mouvement.

PIANO. *f* Récit *ff*

GELST. Ah! vous comptiez sur lui pour vous dé - fen - dre

f

G. D'au - tres y voulaient pré - ten - dre Vous le sa - vez Eh! bien com-

mesuré, un peu lent.

f *mf*

G. eux il va ——— pé - rir

MATH. Arrêtez sacri - lè - ge

p *f*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

All.o

f

dim.

p

MATH.

Récit.

Angois_se doulou_reu_se Constamment sous mes

f

M

pas un a_bi_me se creuse Il va frapper Raymond ô désespoir cru-

p

f

M

_el Je sens tom_ber sur moi la co_lè_re du

ZENEAKADÉMIA

N.° 20.

FINALE.

MATHILDE. And.te maestoso. (♩ = 72)

ciel

Ténors. CHŒUR dans la coulisse.

Basses.

And.te maestoso.

PIANO. Orchestre dans la coulisse. mf

mf Voi - ci l'heu - re su - prê - me Où pour la vé - ri -

mf Voi - ci l'heu - re su - prê - me Où pour la vé - ri -

p

- té Dieu va par_ler lui mê - me Devant l'éter_ni -

- té Dieu va par_ler lui mê - me Devant l'éter_ni -

8a bas

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

MATH.

Quel est ce chant d'effroi Mon cœur est agi-

-té C'est l'heu-re solan - nelle Où le ciel ouvre un

-té C'est l'heu-re solan - nelle Où le ciel ouvre un

-té

port Où l'â-me crimi-nel-le Frémit devant la mort Où

port Où l'â-me crimi-nel-le Frémit devant la mort Où

Ô jus-

l'â-me crimi-nel-le Frémit devant la mort

(le chœur entre en scène.)

l'â-me crimi-nel-le Frémit devant la mort

pp

ZENEAKADÉMIA MUZEUM

M

-ti - ce éter - nel - le tu me vois sans re - mords O jus-ti - ce é-ter-

-nel - le Tu me vois sans remord

en scène.

Hâ-tez vous la sainte jus -

Hâ-tez vous la sainte jus-

8ª bas.

-ti - ce Vous appel - le dans cet instant Il faut que l'arret s'accom-

-ti - ce Vous appel - le dans cet instant Il faut que l'arret s'accom-

8ª bas.

-plisse Suivez nous le ciel vous attend

-plisse Suivez nous le ciel vous attend

8ª bas. loco 8ª bas. loco 8ª bas. loco 8ª bas.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Je t'in-voque ô sainte jus-ti - ce Pour punir un monstre o-di-

Hâtez vous La sainte justi-ce

Hâtez vous La sainte justi-ce

-eux Que la fou-dre re - ten-tis - se Qu'elle fasse ouvrir les

Vous appel-le vous appel - le dans cet ins-

Vous appel-le vous appel - le dans cet ins-

cieux Je t'in-voque ô sainte justi - ce Pour punir un monstre o-di-

-tant Suivez nous Il faut que l'arret

-tant Suivez nous Il faut que l'arret

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

M

-eux Que la foudre re-ten-tis - se Qu'elle fasse ouvrir les

s'accomplis-se Suivez nous le ciel vous at-

s'accomplis-se Suivez nous le ciel vous at-

M

cieux Que la fou-dre re-ten-tis - se Qu'elle fasse ouvrir les

-tend Suivez nous Suivez nous le ciel vous at-

-tend Suivez nous Suivez nous le ciel vous at-

M

cieux Qu'elle fasse ouvrir les cieux Que la foudre reten-

-tend Suivez nous oui le ciel vous attend Sui-vez

-tend Suivez nous oui le ciel vous attend Sui-vez

ZENEAKADÉMIA
MŰVÉSZETI MÚZEUM

M

tis - se ff Quel - - - - le fasse ouvrir les

ff

nous tel - le est la vo - lon - té des

ff

nous tel - le est la vo - lon - té des

8

ff

M

mf

cieux Qu'el le fas - se ouvrir les cieux

mf ff

cieux C'est la vo - lon - té des cieux

mf ff

cieux C'est la vo - lon - té des cieux

8

mf

mf

M

8

8

ZENEAKADÉMIA

ENTR' ACTE.

(♩=126)

All.o marziale.

PIANO.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

staccato.

ff

mf

mf 8ves ad lib.

sf p

sf p

sf p

cresc.

ff

ff

ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ff sempre.

8

ff

ff

ZENEAKADÉMIA

ACTE IV.

N° 21.

CHŒUR.

1.r et 2.e Sopr.

3.e Sopr.

And.te mesto (♩=76)

PIANO

And.te mesto

mf

dol.

Sort fa_ tal peine cru_el _ le Voi_ci l'heu _ re où dans ces

dol.

Sort fatal pei_ne cruel_le Voi_ci l'heure où dans ces

dol.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

lieux Pour notre reine on ap_pel_le A la jus_ti_ce de

lieux Pour notre reine on ap_pel_le A la jus_ti_ce de

mf

Dieu Sort fa_tal pei_ne cru_el_le Voi_ci l'heu_re où dans ces

mf

Dieu Sort fatal pei_ne cruelle Voici l'heure où dans ces

mf

lieux Pour no_tre reine on ap_pel_le A la jus_ti_ce de

lieux Pour no_tre reine on ap_pel_le A la jus_ti_ce de

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

dol.

Dieu Sei - gneur tu sais les a - lar-mes Que nos cœurs ont du souf-

dol.

Dieu Sei - gneur tu sais les a - lar-mes Que nos cœurs ont du souf-

dol.

- frir Nous n'a - vons plus que nos lar-mes Nous ve - nons te les of-

- frir Nous n'a - vons plus que nos lar-mes Nous ve - nons te les of-

mf

- frir Sei - gneur, tu sais les a - lar-mes Que nos cœurs ont du souf-

mf

- frir Sei - gneur, tu sais les a - lar-mes Que nos cœurs ont du souf-

mf

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

dol

- frir Nous n'a - vons plus que nos lar - mes Nous ve - nons te les of -

dol

- frir Nous n'a - vons plus que nos lar - mes Nous ve - nons te les of -

dol

f

- frir Nous n'a - vons plus que nos lar - mes Nous ve - nons te les of -

- frir Nous n'a - vons plus que nos lar - mes Nous ve - nons te les of -

f

f

dim.

- frir Nous n'a - vons plus que nos lar - mes Nous ve - nons te les of -

dim.

- frir Nous n'a - vons plus que nos lar - mes Nous ve - nons te les of -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

- frir Nous n'a - vons plus que nos lar - mes Nous ve - nons te

- frir Nous n'a - vons plus que nos lar - mes Nous ve - nons te

les of - frir

les of - frir

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Nº 22.

MARCHE DU CORTEGE.

All.º marziale.

PIANO

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

staccato.

ff

mf

mf 8ves ad lib.

sf p

sf p

p

p

p

cresc.

ff

ff

ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MUZEUM

ff sempre.

8

ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

RÉCIT.

Moderato.

HENRY.

très large.

Voici l'ins-

Moderato.

PIANO.

p

H

-tant la céleste puis - san - ce Va se révéler en ce

mf

H

lieu Entre le cri-me et l'inno - cen-ce Il

H

n'est qu'un seul ju-ge c'est Dieu!

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

N° 23.

CHŒUR DE JUSTICIENS.

Andante mesto.

Ténors.

Basses.

PIANO.

mf

Voi-ci l'heu-re su-prè-me

Voi-ci l'heu-re su-prè-me

p

Où pour la vé-ri-té Dieu va parler par

Où pour la vé-ri-té Dieu va parler par

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

mê - me Devant l'éter - ni - té C'est

mê - me Devant l'éter - ni - té C'est

l'heu - re so - len - nel - le Où le ciel ouvre un port Où

l'heu - re so - len - nel - le Où le ciel ouvre un port Où

poco. f

l'a - me crimi - nel - le Fré - mit devant la mort Où

l'a - me crimi - nel - le Fré - mit devant la mort Où

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

l'a - me cri_mi - nel - le Frémit devant la

l'a - me cri_mi - nel - le Frémit devant la

mort C'est l'heure solen_nel - le Où l'ame crimi - nel - le Fré -

cresc.

mort C'est l'heure solen_nel - le Où l'ame crimi - nel - le Fré -

cresc.

p

cresc.

-mit devant la mort

f

-mit devant la mort

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Nº. 24.

RÉCIT, PRIÈRE ET CHŒUR.

Moderato maestoso. (♩= 69)

RAYMOND.

MODAEL.

HENRY.

UN HERAULT D'ARMES.

Sopranos.

Ténors.

Basses.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Moderato maestoso.

PIANO.

mf sf sf sf

UN HÉRAULT D'ARMES.

Devant le ciel et sur l'é - pé - e Seigneurs et cheva-

dim. dim. p mf

_liers la Reine est in_cul_pé_e D'avoir trahi l'hon_neur forfait à son ser-

_ment El_le attend qu'un cham_pion épou_se son of_ fen_ se Et vien_ne

pren_dre sa dé_fen_se En ap_pe_lant pour elle au di_vin ju_gé_

_ment

espress.

mf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

FANFARE DU HÉRAUT.

f All° non troppo. ♩=100.

p *f*

p

un poco meno. ♩=72

pp

CHŒUR

Dessus.

p Ô dou_loureux si_len_ce

Ténor.

p Ô dé_ses_poir pro_fond

Basse.

p Ô dé_ses_poir pro_fond

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

MOD.

p Nul champion ne s'a_van_ce Nul é_cho ne re_pond

con espressione.

mf *dim.*

PRIÈRE. MOD.

Grand Dieu des sphères é_toi_lé_es Vois nos re_gards voi_lés de

p

pleurs Vois dans nos â_mes de_so_lé_es L'excès cru_el de nos dou_

p

_leurs Vois dans nos â_mes de_so_lé_es L'excès cru_el de nos dou_

p

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

ad lib.

_leurs l'excès cru_el de nos dou_leurs l'ex_cès cru_el de nos dou_

MOD. Andante religioso ♩=63.

MOD.

_leurs Dieu d'a_mour et de bon_té

1er. Dessus.

Dieu sou_tien de l'in_no _ cen _ ce Dieu d'a_mour et de bon_té

2d. Dessus.

Dieu sou_tien de l'in_no _ cen _ ce Dieu d'a_mour et de bon_té

Ténor.

Dieu sou_tien de l'in_no _ cen _ ce Dieu d'a_mour et de bon_té

Basse.

Dieu sou_tien de l'in_no _ cen _ ce Dieu d'a_mour et de bon_té

Ré _ vè_le nous ta puis_san _ ce Com_bats pour la vé _ ri _ té Com_

Re _ vè_le nous ta puis_san _ ce Com_bats pour la vé _ ri _ té Com_

Ré _ vè_le nous ta puis_san _ ce Com_bats pour la vé _ ri _ té Com_

Ré _ vè_le nous ta puis_san _ ce Com_bats pour la vé _ ri _ té Com_

Ré _ vè_le nous ta puis_san _ ce Com_bats pour la vé _ ri _ té Com_

ZENEAKADÉMIA

- bats pour la vé_ri_té Dieu sou_tien de l'inno_cen - ce Dieu d'amour et de bon_

- bats pour la vé_ri_té *dol.* Dieu d'a_mour

- bats pour la vé_ri_té Dieu d'a_mour

- bats pour la vé_ri_té Dieu d'a_mour

- bats pour la vé_ri_té Dieu d'a_mour

- té de bon_té Com_bats pour la vé_ri_té Ré_vè_le nous ta puis_

et de bon_té Com_bats pour la vé_ri_té Ré_vè_le nous ta puis_

et de bon_té Com_bats pour la vé_ri_té Ré_vè_le nous ta puis_

et de bon_té Com_bats pour la vé_ri_té Ré_vè_le nous ta puis_

et de bon_té Com_bats pour la vé_ri_té Ré_vè_le nous ta puis_

- san_ce Com_bats pour la vé_ri_té *Calando.*

- san_ce Com_bats pour la vé_ri_té

- san_ce Com_bats pour la vé_ri_té *Calando.*

- san_ce Com_bats pour la vé_ri_té

- san_ce Com_bats pour la vé_ri_té

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

All.o non troppo un poco agitato. ♩=100.

RÈCIT.

espres. *dol.*

sf *mf* *sf* *p*

HENRY.

Au loin que la trompe so_no_re re_ten_

Récit.

p *mf*

_tis_se u_ne fois en_co_re pour ap_pe_ler un dé_fen_seur

mf *f*

Come prima.

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

p

f Cor dans la coulisse.

MOD.

Sois bé_ni Dieu sau_veur

un poco animato.

p

p *animez.* ♩=168.

cres.

piu cres.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

f

ff

Gloire à Dieu Gloire à Dieu

ff

Gloire à Dieu Gloire à Dieu

Gloire à Dieu Gloire à Dieu

ff

RAYM. Mod.to assai.

Je viens dans cette a_rê - ne pour pu_nir l'im_pos-

Maestoso

ff

Mod.to assai.

ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

R

-tu - re et venger votre rei - ne Au nom de l'inno-

8

R

-cen-ce, au nom de l'Eter-nel Je décla-re à ja-mais im-pie et cri-mi-

sf

sf

R

-nel Lâche, traitre à l'honneur et couvert d'infa - mie Tout noble ou cheva-

sf

R

lier dont la voix en-ne - mie O - se accuser la rei - ne

sf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

N° 25.

DUO DU DÉFI.

Allegro. (♩=108)

RAYMOND.

GELSTEIN.

PIANO.

ff

Le tré-

f

G

-pas sera le prix de tou ou - tra-ge Le tré - pas sera le

G

prix de ton ou - tra-ge Tu viens d'exciter ma ra - ge Tu

mf ff mf ff

G

viens d'exciter ma ra - ge Le mal-heur oui, le malheur est sur tes

f ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

RAYM.

G

pas Je mé - pri - se, je mépri - se ta co - lè - re

f

R

Je mé - pri - se, je mé - pri - se ta co - lè - re Je

mf

R

bra - ve ta fu - reur Je bra - ve ta fu - reur Rien ne

ff *mf* *ff*

R

peut te sous - trai - re Aux coups de mon bras ven - geur

f *ff* *mf*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

GELST.

Pour que le deshonneur é - par - gne mon é - pé - e

G

Pour ne pas voir ma no - bles - se frap-

G

-pé - e De hon - te avant que Dieu ne vienne nous ju-

f *f dim.* *p*

G

ger Ré - ponds quel est ton nom?

f

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

RAYM.

Ray - mond

de Béren - ger — Com - te de Barce - lon -

R

- ne et che-va - lier d'Es - pa - - gne

GELST. *sotto voce.*

Ils n'ont pu le frap-

G

-per le malheur m'accom - pa - - gne Je

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

RAYM.

G

te déclare i - ci par - jure à tes serments C'est l'amant de la

f *f*

R

fff *f*

Tu mens! O coupable au-

G

rei - ne! O coupable au-

ff *ff* *f*

R

-da - ce Lan-ga-ge insul - tant Pour toi plus de grâ - ce Le

G

-da - ce Lan-ga-ge insul - tant Pour toi plus de grâ - ce Le

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

R

fer nous at - tend Frappons sans re - la - che Frappons sans re -

G

fer nous at - tend Frappons sans re - la - che Frappons sans re -

ff f

R

- mord Pour punir le lâ - che Le sang et la

G

- mord Pour punir le lâ - che Le sang et la

R

mort Pour punir le lâ - che Le sang et la

G

mort Pour punir le lâ - che Le sang et la

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

R

mort Le sang et la mort Le sang et la mort Le

G

mort Le sang et la mort Le sang et la mort Le

R

sang et la mort.

G

sang et la mort.

ff ff ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

LE COMBAT.

All.o non troppo.

Sopranos

Ténors.

Basses.

All.o non troppo.

PIANO.

ff

Più vivo (♩ = 152)

f con impeto.

ZENEAKADÉMIA

Sop.

Dieu, sou-tien de l'in-no - cen - - - -ce

Ten.

Dieu, sou-tien de l'in-no - cen - - - -ce

Bas.

Dieu, sou-tien de l'in-no - cen - - - -ce

Dieu d'a-mour et de bon-té

Dieu d'a-mour et de bon-té

Dieu d'a-mour et de bon-té

Ré-vè-le nous ta puis-san - - - -ce Com-

Ré-vè-le nous ta puis-san - - - -ce Com-

Ré-vè-le nous ta puis-san - - - -ce Com-

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

-bats pour la vé - ri - té Com -

-bats pour la vé - ri - té Com -

-bats pour la vé - ri - té Com -

-bats pour la vé - ri - té

-bats pour la vé - ri - té

-bats pour la vé - ri - té

-bats pour la vé - ri - té

f

ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Sopranos.

Ténors.

Basses.

f

Gloire à

Gloire à

Gloire à

Gloire à

ff

Dieu ___ gloire à Dieu ___ sa bonté cé - les - te A sau -

Dieu ___ gloire à Dieu ___ sa bonté cé - les - te A sau -

Dieu ___ gloire à Dieu ___ sa bonté cé - les - te A sau -

mf

-vé l'in - no - cent.

-vé l'in - no - cent.

-vé l'in - nocent.

tr

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

RAYM. *maestoso.*

Le ciel ___ semani_fes - te Gelstein est mort

maestoso. Allegro.

ff *tr* *f* *tr*

HENRY. Récit. RAYM.

Et Stenfeld, son se_cond Ce chevalier fé_

Allegro.

R

_lon Voulait m'assasi_ner Ici pour compa_rai_tre J'ai dû d'a_

f *f*

R

_bord me dé_fai_re du traitre.

All.o

f *f*

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Mod.to assai maestoso.

HENRY

En fa - ce de Dieu mê-me Je proclame Mathilde inno-

All.o

H -cen - te

Sop. Ô bonheur ô joie ex-

Tén. Ô bonheur ô joie ex-

Bas. Ô bonheur ô joie ex-

All.o Ô bonheur ô joie ex-

-trême Gloire au Seigneur!

-trême Gloire au Seigneur!

-trême Gloire au Seigneur!

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

RÉCIT.

MATHILDE.

Oui le ciel a pris soin de ven_ger mon honneur

HENRY.

PIANO.

M

Mais en ce moment su_prème Si_re, ainsi que ja_dis vous l'avez dit vous

p

M

mê_me Sa_chez que tous li_ens sont rompus en_tre nous Mon de_

f

M

_voir et mon cœur me séparent de vous Je

HENRY.

Ciel! qu'en tends-je

p f dim

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

ju-re et l'heure est redou-ta-ble Qu'en retournant vers vous je me croirais cou-

p

M

-pa-ble L'honneur de la couron-ne est pour jamais perdu Quand sur un front roy-

M

-al l'opprobre est descen-du

HENRY.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

La loi seu-le est sou-ve-

sf *f*

M

U-ne rei ne

H

-rai-ne Lors que ainsi l'on ac-cu-se u-ne femme

p *f*

C.

M

Mais je ne le suis plus et mon rè-gne est fi-ni La rei-ne qu'on ac-

f

Lent.

M

-cu-se est pour jamais flé-tri-e Oui, je veux dans un cloitre aller cacher ma

p

p *suivez*

M

vie Et chercher près de Dieu le repos et l'ou-bli

HENRY.

Allegro.

Quelle douloureuse pen-

f

M

C'est

H

-sée Agite votre ame bles-sée Qui donc vous ins-pi - re?

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Nº 26.

CABALETTA.

All.º non troppo.

MATHILDE. Dieu _____

Sopranos.

Ténors.

Basses.

PIANO.

ZENEAKADEMIA
LISZT MUZEUM

All.º ($\frac{4}{4}$ = 120)

MATHILDE. C'est Dieu qui se ré -

M

-vè - le Sa voix sain - te sa voix mappel - le C'est

mf

M

Dieu qui se ré - vé - le Grandeurs, couron - ne a -

M

-dieu Pour le ciel qui m'é - clai - re J'a ban -

M

-don - ne la ter - re Et j'ap - partiens à

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

Dieu J'ap - par - tiens à Dieu Pour le

ff

M

ciel qui m'é - clai - re j'a - ban - don - ne la

M

ter - re Et j'appar tiens à Dieu j'ap - par -

-tiens à Dieu

HENRY. Récit.

A ce cruel pro-

tr tr tr tr

f f

M

-jet je ne pourrai sous-cri - re Non ne l'espérez pas Il le

MATH.

nf sf

ZENEMŰKADÉMIA ZENETÖRTÉNETI MÚZEUM

Maestoso.

M

faut pourtant Si - re J'ai fait vœu si le ciel me rendait à l'hon-

Maestoso. *p*

ad lib.

M

-neur De consacrer mes jours à servir le Seigneur Dieu me rend à l'hon-

Allegro.

M

-neur Je l'entends qui m'appel - le

p

All.o *f*

3 3 3

6 6 6

M

C'est Dieu qui se ré -

f *p*

M

-vè - le Sa voix sain - te, sa voix m'appel - le C'est

mf

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

M

Dieu qui se ré - vè - le Grandeurs, couron - ne a -

M

-dieu Pour le ciel qui m'é-clai - re J'a-ban-

M

-don - ne Ja ter re Et j'ap-par-tiens à

M

Dieu j'ap - par-tiens à Dieu Pour le

sf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

ciel qui m'é - clai - re J'a ban-don - ne la

M

ter - re Et j'ap-partiens à Dieu J'ap - par -

M

-tiens à Dieu à Dieu à

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

M

Dieu

Sop.

C'est le ciel qui l'é claire El - le ap-par - tient à

Tén.

C'est le ciel qui l'é claire El - le ap-par - tient à

Bas.

C'est le ciel qui l'é claire El - le ap-par - tient à

8

Dieu C'est le ciel qui l'é-claire El-le appar-tient à Dieu El-

Dieu C'est le ciel qui l'é-claire El-le appar-tient à Dieu El-

Dieu C'est le ciel qui l'é-claire El-le appar-tient à Dieu El-

-le ap-partient à Dieu.

-le ap-partient à Dieu.

-le ap-partient à Dieu.

FIN DE L'OPÉRA.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

1996 JUN - 4.

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

1982

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM